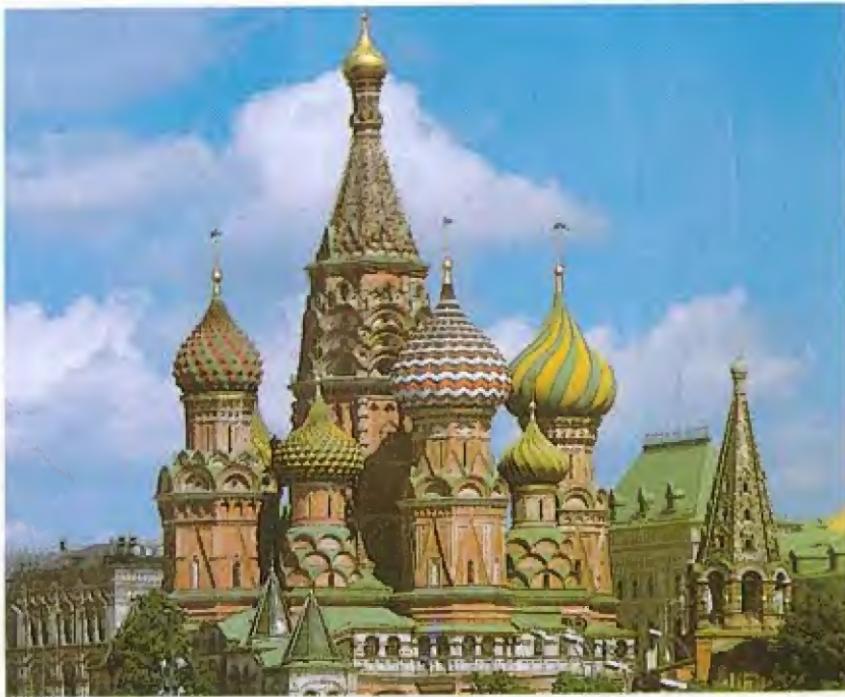


اللغات للمسافر

# تعَامِل الروسيَّة



أحمد لوباني

اكاديميا



اللغات للمسافرين

تعلّم الروسية

إعداد

احمد لوباني

اكاديميا

بَيْرُوت - لِبَنَان

اللغات للمسافر Languages for Travellers

**تعلم الروسية Learn Russian**

© أكاديميا إنترناشيونال 2006

**ISBN: 9953-3-0042-9**

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،  
أو اختزال مادته بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،  
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية  
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،  
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابة ومقينا.

أكاديميا إنترناشيونال Academia International  
ص.ب. P.O.Box 113-6669  
بيروت، 1103 2140 Lebanon 2140 1103  
هاتف Tel (9611) 800811-862905  
فاكس Fax (9611) 805478  
بريد الكتروني E-mail academia@dm.net.lb  
موقعنا على الويب Our Web site [academiainternational.com](http://academiainternational.com)  
[dar-alkitab-alarabi.com](http://dar-alkitab-alarabi.com)

**أكاديميا** هي العلامة التجارية لـ أكاديميا إنترناشيونال

**ACADEMIA** is the Trade Mark of Academia International

## مقدمة الناشر

---

أيها القراء الأعزاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنت خارج الوطن العربي على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصصت للمسافر العربي، فرضت الأماكن التي يمكن أن يرتادها في الدول الأجنبية، والمواضيع التي يفترض إن يتحدث فيها في هذه الأماكن، فسجلت الكلمات، والتعابير، والجمل التي لا بد أن يلجا إليها العربي في سفره، ثم سجلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية. وتتضمن هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلم الإنكليزية.
- ٢ - تعلم الفرنسية.
- ٣ - تعلم الإيطالية.
- ٤ - تعلم الألمانية.
- ٥ - تعلم الإسبانية.
- ٦ - تعلم الروسية.

- ٧ - تعلم الفارسية.
- ٨ - تعلم التركية.
- ٩ - تعلم البلغارية.
- ١٠ - تعلم الرومانية.
- ١١ - تعلم البولونية.
- ١٢ - تعلم اليونانية.
- ١٣ - تعلم السيرلنكية.
- ١٤ - تعلم الفلبينية.
- ١٥ - العربية من غير معلم للفرس.

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله  
الموفق والمعين.

# أحرف الهجاء

---

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	أ	
Б	ب	
В	ف	
Г	ڭ	تلفظ كالجيم المصرية (غ) كما في غرام
Д	د	
Е	ي	تلفظ كما في red بالإنكليزية
Ё	يو	
Ж	چ	
З	ز	
И	ي	تلفظ كما في eat بالإنكليزية

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
ڭ	ي	ياء ساكنة غالباً ما تأتي في نهاية الكلمة
K	ك	
ڭ	ل	
M	م	
H	ن	
O	و	تلفظ كما في old بالإنكليزية
ئ	ب	
P	ر	
C	س	
T	ت	
ي	و	تلفظ كما في goot بالإنكليزية
ۋ	ف	
خ	خ	
ئى	تس	
چ	تش	كما ch بالإنكليزية
ش	ش	مرققة
ئىش	ش	مفخمة
ڦ	علامة تفخيم	نادر الاستعمال

الحرف	طريقة النطق به	ملاحظات
الكبير		
ا	ي	
ء	علامة ترقق	
ه	ي	
و	يو	كما في you بالإنكليزية
ي	يا	

## الضمائر

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أنا	يا	Я
أنت	في	Ты
أنت	في	Ты
أنتها	في	Вы
أنتم	في	Вы
أنتن	في	Вы
نحن	مي	Мы
هو	أن	Он
هما	أني	Они
هم	أني	Они
هي		Она
هما (للمؤنث)	أني	Они

## الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
١ - الأعداد الأصلية		
واحد	أدين	Один
اثنان	ذفنا	Два
ثلاثة	تربي	Три
اربعة	تشتيري	Четыре
خمسة	پيات	Пять
ستة	شیست	Шесть
سبعة	سیم	Семь
ثانية	قوسیم	Восемь
تسعة	دیث	Девять
عشرة	دیست	Десять
أحد عشر	أديناتست	Одинацать

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
اثنا عشر	دفيناتست	Двенадцать
ثلاثة عشر	تريناتست	Тринадцать
اربعة عشر	تشيرناتست	Четырнадцать
خمسة عشر	پيتناتست	Пятнадцать
ستة عشر	شيناتست	Шестнадцать
سبعة عشر	سيمناتست	Семнадцать
ثانية عشر	فوسمناتست	Восемнадцать
تسعة عشر	ديفيتناتست	Девятнадцать
عشرون	دفاتست	Двадцать
واحد وعشرون	دفاتست أدين	Двадцать один
الثنان وعشرون	دفاتست دقا	Двадцать два
ثلاثة وعشرون	دفاتست تري	Двадцать три
ثلاثون	تربيست	Тридцать
واحد وثلاثون	تربيست أدين	Тридцать один

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
اثنان وثلاثون	تريست دقا	Тридцать два
ثلاثة وثلاثون	تريست تري	Тридцать три
اربعون	سورك	Сорок
خمسون	پينديسات	Пятьдесят
ستون	شيسديسات	Шестьдесят
سبعون	سيمديسات	Семьдесят
ثمانون	فوسيمديسات	Восемьдесят
تسعون	ديقيانوست	Девяносто
مائة	ستو	Сто
مائة واحد	ستو أدين	сто один
مائة واثنان	ستو دقا	Сто два
مائة وثلاثة	ستو تري	Сто три
مائة عشرة	ستو ديسيت	Сто десять
مائة وعشرون	ستو دفاتست	Сто двадцать
مائة وواحد وعشرون	ستو دفاتست ادين	Сто двадцать один

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
مئة وثلاثون	ستو تریست	Сто тридцать
مئتان	دقيسي	Двести
ثلاثمائة	تریستا	Триста
ألف	تیبیتشا	Тысяча
الفان	دُفْي تیبیتشی	Две тысячи
ثلاثة آلاف	تری تیبیتشی	Три тысячи
مليون	ميليون	Миллион
مليونان	ذُفَا ميليونا	Два миллиона
ثلاثة ملايين	تری ميليونا	Три <b>миллиона</b>

## ٢ . الأعداد الترتيبية

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
الأول أو الأولى	بيرفلي - بيرفلايا	Первый - первая
الثاني أو الثانية	فتاروي - فتاريا	Второй - вторая
الثالث أو الثالثة	تربيني - تربيانا	Третий - третья
الرابع أو الرابعة	تشيتغورتاي - تشيتغورتايا	Четвертый - четвертая
الخامس أو الخامسة	بياني - بيانايا	Пятый - пятая
ال السادس أو السادسة	شيسستوي - شيسستايا	Шестой - шестая
السابع أو السابعة	سيدماوي - سيدمايا	Седьмой - седьмая
الثامن أو الثامنة	فوسسموي - فوسسمايا	Восьмой - восьмая

Девятый - девятая

الناسع أو التاسعة

Девячій - Девячайا

الحادي عشر أو الحادية عشرة

Одинаццатый - одинаццатая

Одинацсай - Одинасанайا

الثاني عشر أو الثاني عشرة

Двенадцатый - двенадцатая

Двенацсай - Двенасанайа

الثالث عشر أو الثالثة عشرة

Тринадцатый - тринадцатая

Тринансай - Тринсанайا

الرابع عشر أو الرابعة عشرة

Четырнадцатый - четырнадцатая

Четырнансай - Четырнсанайа

الخامس عشر أو الخامسة عشرة

Пятнадцатый - пятнадцатая

Пятнансай - Пятнсанайа

السادس عشر أو السادسة عشرة

Шестнадцатый - шестнадцатая

Шиситнاتсаци - Шиситнاتсатиа

السابع عشر أو السابعة عشرة

Семнадцатый - семнадцатая

Сиситнاتсаци - Сиситнاتсатиа

الثامن عشر أو الثامنة عشرة

Восемнадцатый - восемнадцатая

Фомиситнاتсаци - Фомиситнاتсатиа

التاسع عشر أو التاسعة عشرة

Девятнадцатый - девятнадцатая

Дишиитнاتсаци - Дишиитнاتсатиа

العشرون - العشرون للمؤنث -двадцатая

Двадцати - دفاتساتي - دفاتساتيا

الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون

Двадцать первый -двадцать первая

Двасст پیرفي - دفاتست پیرفایا

Тридцатый - الثلاثون للمؤنث  
тридцатая - تریتساتیا

الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون

Тридцать первый - тридцать первая  
тридцати第一个 - تریتساتیا

Сороковой - الأربعون للمؤنث  
сороковая - سرکھوی - سرکھایا

الخمسون - الخمسون للمؤنث

Пятидесятый - пятидесятая  
پیتدیساتی - پیتدیساتایا

الستون - الستون للمؤنث

Шестидесятый - шестидесятая  
شیستیدیساتی - شیستیدیساتایا

السبعون - السبعون للمؤنث

Семидесятны - семидесятая  
سیمیدیساتی - سیمیدیساتایا

الثمانون - الشهانون للمؤنث

Восьмидесятый - восьмидесятая  
فوسّمیدیساتی - فوسّمیدیساتایا

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

السعون - السعون للمؤنث

Девяностый - девяностая

دِيفِيانُوسْتِي - دِيفِيانُوسْتِيَا

Сотый - сотая

الملة - الملة للمؤنث

سوقي - سوئايا

Neccoro

## ٢. الأجزاء

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
النصف $\frac{1}{2}$	بلافيتا	Половина
الثلث $\frac{1}{3}$	أدناتريت	Одна треть
الربع $\frac{1}{4}$	تشيتشرت	Четверть
الخمس $\frac{1}{5}$	أدنـا پياتايا	Одна пятая
الستـس $\frac{1}{6}$	أدنـا شيسـتـايا	Одна шестая
السبـع $\frac{1}{7}$	أدنـا سـيـدـمـايا	Одна седьмая
الثـمـن $\frac{1}{8}$	أدنـا فـوـسـمـايا	Одна восьмая
الثـسـع $\frac{1}{9}$	أدنـا دـيـفـيـاتـايا	Одна девятая
العـشـر $\frac{1}{10}$	أدنـا دـيـسيـاتـايا	Одна десятая

## ٤ . الأضعاف

---

ال مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Двухкратный	دُفُوخ كراني	ضعفان
Трехкратный	تَرْبِيُوخ كراني	ثلاثة أضعاف
Четырехкратный	شَبِيرِيُوخ كراني	أربعة أضعاف
Пятикратный	پِيَيِّ كراني	خمسة أضعاف

## أفعال كثيرة الاستعمال

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
استقبل	پربني مات	Принимать
أشعل	زانيمان	Занимать
أغلق	زاكريبات	Закрывать
اقلع (للطائرات)	فزليت	Взлетать
أكل	کوشت - يامشت	Кушать- есть
حدّر	پريدو پريديت	Предупреждать
حضر	پريخديت	Приходить
شع	نايستسا	Наестся
شرب	بيت	Пить
ظهور	پوياغلياتسا	Появляться
عمل	رابونا	Работа
غلى	كيبت	Кипеть

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
--------	-------------	------------------

فتح	أنكريبات	Открывать
فهم	پانيات	Понимать
قطف / الثمار /	سبيرات / پلودي /	Собирать / плоды /
هبط (للطائرات)	ديلت پاساذکو	Делать посадку
وقع	أوياست	Упасть

# الحساب (العمليات الحسابية)

الم مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Сложение	Сла́дженни	جمع
Вычет	Фи́шт	طرح
Умножение	Амана́жени	ضرب
Деление	Ди́лит	قسمة
Сложи!	Сла́джи	اجمع
Вычитай !	Я а́мана́чай	اطرح
Умножай !	Фи́штияй	اضرب
Я умножаю	Я а́мана́чайо	انا اضرب
Дели	Ди́ли	اقسم
Я делю	Я ди́лию	انا اقسم
Я складываю	Я а́скла́дайо	انا اجمع
Я вычитаю	Я а́фи́штияйо	انا اطرح

## الأوزان والمقاييس

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
طن	تونا	Тонна
قطار	Кантар	Кантар
كيلوغرام	КИЛОГРАММ	Килограмм
أوقية	ОКИЙЯ	Окийя
غرام	ГРАММ	Грамм
ميل	МИЛЯ	Миля
كيلومتر	КИЛОМЕТР	Километр
متر	МЕТР	Метр
ستنتمر	САНТИМЕТР	Сантиметр

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
مليمتر	مليمتر	Миллиметр
يارد	يارد	Ярд
قدم	فوت	Фут
هكتار	غектار	Гектар
آر	آر	Ар
متر مكعب	кубический метр	Кубический метр
إنش	ديوبس	Дюйм

## الصفات

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
تبغ	نيكراسي <sup>ي</sup> - أتقراتينلي	Некрасивый - отвратительный
بطيء	ميدليني	Медленный
جديد	نوافي	Новый
جميل	كريسي <sup>ي</sup>	Красивый
حامض	كيسلي	Кислый
حلو	سلامادي <sup>ي</sup>	Сладкий
خبيث	چوستكى <sup>ي</sup>	Жесткий
رخيص	دېشوافي <sup>ي</sup>	Дешевый

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
سرّيع	ببسترتي	Быстрый
سَهْل	لووفكي	Легкий
صَعْب	ترودني	Трудный
صَغِير	مالينكى	Маленький
صَلْب (قاس)	تثبوردي	Твёрдый
ضَعِيف	سلامي	Слабый
ضَيق	أوزكى	Узкий
ظَرِيف	انتيريسنې	Интересный
عال	فيسوكتى	Высокий
غَنِيق	ستاري	Старый
غَرِيف	شيروكى	Широкий
غَالِي الثمن	وراغوري	Дорогой
فَبِح	سکفيرنى	Скверный
قصير	كارونتكى	Короткий
قوَيٌّ	سيبلنى	Сильный
كامل	بلشوى	Целый

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
كبير	نجني	Большой
لطيف	مياخكي	Нежный
لين	غوركى	Мягкий
مر	تيمونى	Горький
مظلوم	بانوي	Тёмный
مريض		Больной
نيداستاتوتشي		Недостаточный – неполный
نايق	نيلوني	Чистый
نظيف	تشيشنى	
ؤېسخ	غريازنى	Грязный

# الألوان

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أبيض	بلي	Белый
أحمر	كراسي	Красный
أخضر	زيليوني	Зеленый
أزرق	سيفي	Синий
ازرق سماوي	غولوبوي	Голубой
أسمر	سموغلي	Смуглый
أسود	تشورني	Черный
أشقر	بلونдин	Блондин
اصفر	چولي	Желтый
برتقالي	أرانجيسي	Оранжевый
بنفسجي	فيولوتوفي	Фиолетовый

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
بني فاتح	كريشتشيفي سفيتلني	Коричневый Светлый
خربي	تسفيتا فينا	Цвета вина
رصاصي	سفيتلوشوفي	Цвета свинца - свинцовый
رمادي	بېیلاني	Цвета пепла - пепельный
غامق	تیومنی	Темный
فاتح	سفيتكى	Светлый
كستنائي	كشتانافى	Каштановый
ملون	تسفيتنوي	Цветной
وردي	روزئي	Розовый

## الحواس الخمس

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
الذوق	فوكوس	Вкус
السمع	سلوخ	Слух
الشم	أبيانيا	Обоняние
اللمس	أسيزانيا	Осязание
النظر	زرينيا	Зрение

## الأيام والأشهر والفصول والأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
يوم الاثنين	پييديلنيك	Понедельник
الثلاثاء	ڤنورنيك	Вторник
الأربعاء	سِردا	Среда
الخميس	تشتغرنغ	Четвѣрт
الجمعة	پياتنيتسا	Пятница
السبت	سوپوتا	Суббота
الاحد	فُسکريسينيا	Воскресение

## أسماء الأشهر

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
كانون الثاني	يانفار	Январь
شباط	فيغرا	Февраль
آذار	مارت	Март
نيسان	أبريل	Апрель
أيار	ماي	Май
حزيران	إيرون	Июнь
تموز	إيول	Июль
آب	آفغуст	Август
أيلول	ستيماير	Сентябрь
تشرين الأول	أكتيابر	Октябрь
تشرين الثاني	نومبر	Ноябрь
كانون الأول	ديكابر	Декабрь

## أسماء الفصول

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
الشتاء	زِيما	Зима
الربيع	فِسْنَا	Весна
الصيف	لِيْتا	Лето
الخريف	اوْسِين	Осень

## أسماء الأوقات

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
سنة	غود	Год
فصل	فربيا / غودا /	Время/года/
شهر	هيسينتس	Месяц
أسبوع	بيديليا	Неделя
يوم	دين	День
ليل	نوتش	Ночь
نهار	دين	День
ساعة	تشاس	Час
دقيقة	منوتا	Минута
ثانية	سكوندا	Секунда
لحظة	مامنت	Момент

## الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أريد	خثشو	Хочу
لا أريد	في خثشو	Не хочу
لا يعجبني	مُنِي في نرافيتسا	Мне не нравится
يعجبني	مُنِي نرافيتسا	Мне нравится
اليوم	سيشودنيا	Сегодня
غداً	زافтра	Завтра
تحت	پود	Под
فوق	ناد	Над
على اليمين	نايراقا	Направо
على اليسار	ناليقا	Налево
في الداخل	فونتري	Внутри

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
في الخارج	نُرُوجُو	Наружу
يجب	دُولُچِين	Должно
لا يجب	فِي دُولُچِين	Не должно
هنا	زَدِيس	Здесь
هناك	تَام	Там
قريب	بِلِيزْكِي	Близкий
بعيد	دَالِيوْكِي	Далекий
رجل	مُوچِشِينا	Мужчина
امرأة	چِيشِينا	Женщина
متى	كَفْدا	Когда
كيف	كَاك	Как
إن شاء الله	يُسْلِي بُوغ داست	Если бог даст
أنت جميل	فِي كِراسييْشي	Вы красивы
أحب أن أتعرف عليك	يَاخانشو سَقَامي بازْنَاكْرُومِيتْسا	Я хочу с вами познакомиться
هذه هدية لك	إِيْتَا بَدَازِكْ قَام	Это подарок вам

Как можно с вами связаться?  
Как можна с вами связаться?

Вас не забуду никогда  
فاس نی زابودو نیکاغدا

Вот мой адрес  
Дайти ваш адрес  
Я рад с вами познакомиться  
فوت موی آدرس  
دایتی فاش آدرس  
یاراد سقامی پازناکومیتسا

## عبارات المjalمة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنئة

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير سيدتي	صباح الخير سيدتي	Доброе утро госпожа .
دوبرايا أوترا غسبادين	دوبريايا أوترا غسبادин	Добрый вечер господин .
مساء الخير سيدتي	مساء الخير سيدتي	Добрый вечер господин .
مرحباً يا عزيزي	مرحباً يا عزيزي	Здравствуйте дорогой .
زورا ستثويتي دراغوي	زورا ستثويتي دراغوي	Здравствуйте дорогой .
مرحباً يا عزيزي	مرحباً يا عزيزي	Здравствуйте дорогая .
زورا ستثويتي دراغايا	زورا ستثويتي دراغايا	Здравствуйте дорогая .
تصبح على خير سيدتي	تصبح على خير سيدتي	Спокойной ночи господин.
سپاكويني نوثشي غسبادين	سپاكويني نوثشي غسبادين	Спокойной ночи господин.
تصبحين على خير سيدتي	تصبحين على خير سيدتي	Спокойной ночи госпожа .
سپاكويني نوثشي غسباجا	سپاكويني نوثشي غسباجا	Спокойной ночи госпожа .

Как ваши дела дорогая ؟      كيف حالك يا عزيزي ؟  
 كاك فاشي ديل؟

Хорошо, спасибо.      صحّي جيّدة، شكرأ  
 خرشو، سپاسيبا

Мне плохо /не здоровится /      أنا منحرف الصّحة /  
 مني پلوخا/ني زواروفيتسا

Как семья ?      كاك سيميا؟      كيف حال العائلة ؟

Хорошо спасибо .      خرشو سپاسيبا      جيّدة، شكرأ  
 داسفیدانیا      داسفیدانیا      إلى اللقاء

## اعتذار

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
آسف	أعتذر لا أستطيع البقاء	Жаль - извините
ك سожалению не могу остаться	К сожалению не могу остаться	
أعتذر، لقد تأخرت	Извините я уже опоздал	
أزفنيتي يا أوجي آبزاول	أزفنيتي يا أوجي آبزاول	
أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء	Извините мне надо ложиться спать	
أزفنيتي مي نادا لا جيتسا سبات	أزفنيتي مي نادا لا جيتسا سبات	
أعتذر من عدم تمكّني من تلبية طلبك	Извините, что могу это сделать	
أزفنيتي في مفو إتا رديلت	أزفنيتي في مفو إتا رديلت	

أعتذر عن عدم حضوري البارحة

Извините , немог прийти вчера

أزفيني نيموغ بربى فتشيرا

Извините если **вам** помешал

أزفيني يسلى قام ياميشال

Я могу

ياماغو

لا استطيع

# تعزية

الم مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Принимайтє моє сердечное соболезнование	أقدم لك تعازیي الحرة	لقد حزنت لصيتك
Бориси مایتی مايو سیرویتشنایا سبالیزنافانی	مني أوتشن چال	أنا حزين جداً
Мне очень жаль, что так случилось	يا أوتشن أغرتشنون	هذیء نفسك
Я очень огорчен	أسپاکوییس	يا للمصيبة
Успокойтесь	کاكایا بیدا	هدیة بیدا
Какая беда		

## تهنئة

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أهنتك بالعيد السعيد	С Праздником س برازينكم	
أهنتك بالشفاء	Я рад что вы поправились	
يا راد شتو في پویرافیلیس		
أهنتك بنجاحك	Поздравляю с успехом	
أهنتك بفوزك بالمباراة	پزوراڤلیايو س اوسيخام	
أهنتك بفوزك بالبطولة	Поздравляю с победой в соревновании	
أهنتك باليقانة	پزوراڤلیايوس پاییدی ف سریقنانیا	

# شكر

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
شكراً	спасибо	Спасибо
بكل سرور	с удовольствием	С удовольствием
شكراً لمحبتك	спасибо что вы пришли	Спасибо что вы пришли
شكراً على هديتك	спасибо за подарок	Спасибо за подарок
شكراً على اهتمامك بي	спасибо за внимание	Спасибо за внимание
انت لطيف جداً	ты очень лобезны	Вы очень лобезны

# الوداع

---

الم مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
До свидания	да свидани	إلى اللقاء
До завтра	да зафтра	إلى الغد
Извините, я опоздал	извини يا آپزدال	آسف لقد تأخرت
		أشكرك على هذه الزيارة
Спасибо за то , что вы пришли	спасибя زاتو شتو في برسلي	
Я должен уйти	يا دولچن اويني	يجب أن أذهب
		هل نستطيع اللقاء غدا؟
Можно встретиться с вами.. завтра ?		
		موعدنا فستريتيسامن ثامي زافтра ؟
Подождите немного	پـڈـچـدىـيـي نـىـمـنـوـغا	انتظرني قليلاً

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

Когда мы увидимся ?

متى سأراك ؟

Кагдами او فيديما ؟

Спокойной ночи !

ليلة سعيدة

سپاکریبی نوٹشی

Nebero

## عدم التصديق والشك

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
كلا	نيت	Нет
أبداً	نيكاغدا	Никогда
لا أصدق	في فيرير	Не верю
لا أستطيع	في مَفُو	Не могу
لا أريد	ني خاتشر	Не хочу
ربما	موچيت بيت	Может быть
هذا مستحيل	نيغاز موجنا	Невозможно
لا أظنّ	ني دوميو	Не думаю

## المجهات

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
الشرق	فستوك	Восток
الغرب	زاييد	Запад
الشمال	سيفير	Север
الشمال الشرقي	سيفرا فاستوتشني	Северо-восточный
الشمال الغربي	سيفرا زاپادни	Северо-западный
الجنوب	يوج	Юг
الجنوب الشرقي	يوجا فاستوتشني	Юго-восточный
الجنوب الغربي	يوجا زاپادني	Юго-западный

## الأهل والأقارب

---

العربي	طريقة التطرق	الم مقابل الروسي
أب	أبيس	Отец
ابن	سين	Син
ابن الأخ	پليميانيك	Племянник
ابن الأخت	پليميانيك	Племянник
ابنة	دوش	Дочь
ابنة الأخ	پليميانيسا	Племянница
ابنة الأخت	پليميانيسا	Племянница
ابنة الخال	ذُؤيورَدنايا سيسِترا	Двоюродная сестра
ابنة العم	ذُؤيورَدنايا سيسِترا	Двоюродная сестра
أخ	برات	Брат
أخت	سيسترا	Бестра
أم	مات	Мать

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
امرأة الاخ	چنابرانا	Жена брата
جد	ديد	Дед
جدة	بابوشكا	Бабушка
حفيد	فنوك	Внук
حفيدة	فنوتشكا	Внучка
حمة	تیوشنا	Тёща
حمو	تیست	Тестъ
حال	دياديما	Дядя
حالة	تیونکا	Тетка
زوج	موج	Муж
زوجة	چتنا	Жена
صهر	زيات	Зять
عم	دياديما	Дядя
عمّة	تیونکا	Тетка
الوالدان	رَدِيتِيلِي	Родители

## الطبيعة

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أرض	زمليا	Земля
بحر	مورسي	Море
بحيرة	أوزرا	Озеро
بركة	پرود	Пруд
تراب	پيل - زمليا	Пыль - земля
جبل	غرا	Гора
جزيرة	اوستراف	Остров
حجر	كامن	Камень
خليج	زليف بوختا	Залив - бухта
رمل	پيسوك	Песок
ريح	فيتر	Ветер

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
ساحل	بيرغ	Берег
سحابة	توتشا	Туча
سلسلة جبال	غورني خربيت	Горный хребет
سماء	نيبا	Небо
سهل	رافينا	Равнина
شاطئ	بيرغ	Берег
شعاع	لوتش	Луч
شلال	فادا پاد	Водопад
شمس	سوتشي	Солнце
صحراء	پستينا	Пустыня
صخرة	سكالا	Скала
ضباب	تومان	Туман
ضفة	پابيرچيا	Побережье
طقس	يااغودا	Погода
طوفان	ناقادينينا	Наводнение
غابة	ليس	Лес

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
غبار	بيل	Пыль
قمة	فيرشينا	Вершина
قر	لونا	Луна
قناة	канал	Канал
ماء	فدا	Вода
مناخ	كليمت	Климат
نبع	رذيبك	Родник
نجم	زيفدا	Звезда
ندى	رسا	Роса
نهر كبير	ريكا	Река
نهر صغير	ريشكما	Речка
هلال	ميستس	Месяц
هواء	فوزدُخ	Воздух
الوادي	ذلينا	Долина

## المعادن

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
الماس	الماز	Алмаз
بلاطين (ذهب أبيض)	بلاطينا	Платина
حديد	چيليزا	Железо
ذهب	زولتا	Золото
رصاص	سفيتنيش	Свинец
زنك (توتيع)	تسينك	Цинк
فضة	سيربرو	Серебро
فولاذ	ستال	Сталь
قصدير	أولطا	Олово

## أدوات زينة

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
اصبع أحمر الشفاه	غوبنابا يامادا	Рубная помада
دبوس الشعر	شبيلكا	Шилька
صابونة	ميلا	Мило
صبغة شعر	كراسكا دليفلوس	Краска для волос
عطر	دوخي	Духи
فرشاة للأحذية	سيبوجنابا شونيكا	Саложная щетка
فرشاة للأسنان	رُينابا شوتكا	Зубная щотка
فرشاة للحلاقة	كيسناتشكا	Кисточка
فرشاة للشعر	شونكا دليا قلوس	Щетка для волос
قلم التكحيل	Карандаш для окраски бровей	Карандаш دليا أكراسكي بُروفي

Крем -мазь для кожи	طريقة النطق	كريم للجلد
Крем - мазь для кожи كريم - ماز دلها كوجي		
Крем для бритвы	طريقة النطق	كريم للحلاقة
Крем для бритвы كريم دلها بريتيا		
Расческа	طريقة النطق	مشط
Расческа رسشوسكا		
Одеялон	طريقة النطق	ماء كولونيا
Одеялон أديكلون		
Зубная паста	طريقة النطق	معجون للأسنان
Зубная паста زبنايا پاستا		
Ножницы для ногтей	طريقة النطق	منص أظافر
Ножницы для ногтей نوجنيشي دلها نوغتي		

# في العمر

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
طفل	Ребенок	Рибионк
طفلة	Девочка	Диғашка
صبي	Мальчик	Малтишк
صبية	Девочка	Диғашка
شاب	Юноша - молодой человек	Юнаша - младои تشيلوфиك
شابة	Молодая девушка	Маладайя диғушка
عجوز	Старик	Старик
عجوزة	Старуха	Старох
أعزب	Холостяк	Халстияк
عزباء	Незамужная	Низамужнайя
متزوج	Женатый	Жинати

المقابل الروسي

طريقة النطق

العربي

Замужем - замужняя	طريقة النطق	متزوجة
замужим - замужнaya		
Вдовец	ФроВицс	أرمل
Вдова	Фдофа	أرملة
Сколько вам лет?	СкоЛкаФам Лит	ما عمرك؟
Мне тридцать лет	Мн ТриДцАт Лит	عمرني ثلاثون سنة

# الحيوانات والطيور

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أرنب	Зайсан - кролик	زايتس - كروليك
أسد	Лев	ليف
بط	Утка	اورنكا
بعوضة	Комар	كمار
بقرة	Корова	كروفا
بلبل	Соловей	سلفجي
ثور	Бык	بيك
جلدي	Козёл	كَزِيُول
جرذ	Крыса	كريسا
جمل	Верблюд	فِرْبَلِيد
حشرة	Червяк	تشر فياك
حصان	Конь	كون

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
حمار	أَسْيُول	Осел
حامة	غُولُب	Голубь
حمل	باغنيونك	Ягнёнок
حيّة	رُمِيَا	Змея
حيوان	چِفْقُوتَنِيَا	Животное
خرف	باران - باراشيك	Баран - барашек
خنزير	سُقِينِيَا	Свинья
دب	مِيدَفِيد	Медведь
دجاجة	كُورْتَسَا	Курица
ديك	پُتوخ	Петух
ذئب	فُولُوك	Волк
ذبابة	مُوخَا	Муха
سلحفاة	تشيربِافَا	черепаха
سمك	رِيبَا	Рыба
سنونو	لاسْتِشِكَا	Ласточка
ضبع	غِيَنَا	Гиена

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
ضفدع	لياغوشكا - چابا	Лягушка - жаба
طائر	پيتسا	Птица
طاووس	پافلين	Павлин
عجل	تيلبونك	Телёнок
عصافير	فُربِي	Воробей
عنزة	كُرا	Коза
غزال	أَلَين	Олень
غراب	فُرونَا	Ворона
فار	مِيش	Мышь
فراشة	پاتشسكا	Бабочка
فرس	لوشَد	Лошадь
فيل	سلون	Слон
قرد	أَبْرِيانكا	Обезьяна
كلب	شِباكا	Собака
نخلة	پتشيلا	Пчела
نسر	أَرْيُول	Орёл

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
--------	-------------	------------------

نعمامة	سُتْرَاوس	Страус
ثغر	تِيغْر	Тигр
غلة	مُورافي	Муравей
هرّ	كُوت	Кот
هرّة	كُوشكا	Кошка
وزَ	غُوس	Гусь

# في مكتب السفريات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد السفر إلى ...	Я хочу поехать в ...	
ما ثم من البطاقة العادبة ؟	ما ثم من البطاقة العادبة ؟	يا خُتشو بِيَسْخَت ف
هل يمكنني شراء بطاقة سفر ؟	Могу ли купить билет ?	هل يمكنني شراء بطاقة سفر ؟
ما ثم من البطاقة في الدرجة الأولى ؟	ما ثم من البطاقة في الدرجة الأولى ؟	مَقْولِي كُيَّت بِيلِيت ؟
ما ثم من البطاقة في الدرجة الأولى ؟	ما ثم من البطاقة في الدرجة الأولى ؟	أين مكتب الاستعلامات ؟
ما ثم من البطاقة في الدرجة الأولى ؟	ما ثم من البطاقة في الدرجة الأولى ؟	Где справочное бюро ؟
سُكولكاسترية تورستيشنسيكي بيليت ؟	Сколько стоит туристический билет ?	سُكولكاسترية تورستيشنسيكي بيليت ؟
سُكولكاسترية بيليت يرقافا كلاسا ؟	Сколько стоит билет первого класса ?	سُكولكاسترية بيليت يرقافا كلاسا ؟

أريد بطاقة ذهاب فقط

'Я хочу билет в одном направлении /туда/  
ياخْшу билет туда

Паспорт готов

جواز السفر جاهز

баспурт غُنُوق

Что мне еще нужно ?

ماذا يلزمني أيضاً؟

شتو مُنِي إيشو نوچنا ؟

Когда виза будет готова ?

متى تأتي الفيزا؟

كاكدا فيزا بوديت غُنُوقاً؟

مع أي شركة تعاملون؟

С каким агентством работаете ?

س كاكيم أغينستقام رابوتني ؟

Какое дешевле ? ؟ كاكوريا ديشيفلي ؟ ؟

Когда могу уехать ?

متى يامكانني أن أسافر؟

كاغدا مُغَو أوبيخت؟

متى يجب أن أكون في المطار؟

Когда я должен быть в аэропорту ?

كاغدا يا دولچن بيت ئايرا پورتو؟

Есть ли другой рейс ?      هل توجد رحلة أخرى ؟  
 بست لي دروغوي بيليت ؟

كيف أستطيع الوصول إلى المطار ؟  
 Как мне доехать до аэропорта ؟  
 كالك مُنِي دَوِيْخَت دو آيرابورتا ؟

ما الوزن الذي يجب أن أحمله ؟  
 Какой вес мне разрешается взять с собой ؟  
 كالاكوري فيس مُنِي رازريليشاتسا فُزيات سَ بُوي ؟  
 متى ستقلع الطائرة ؟      Когда взлетает самолет ؟  
 كاغدا فُزليتافت سامالوت ؟

لماذا يجب علي أن أصطحب معي غير الحواجز ؟  
 Что мне надо взять с собой кроме  
 паспорта ؟

شتونادا مُنِي فُزيات سَ بُوي كروم پاسبورتا ؟  
 Спасибо вам !      شُباصيبا قام  
 До свидания !      دو سَفیدانی

شكراً لكم

إلى اللقاء

# في المطار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أعطي جواز سفرك	Дайти өаш паспорт	Дайте ваш паспорт
من أين أنت قادم؟	من أين أنت قادم؟	Откуда вы прибыли ?
هذا كل ما معك	آنکودا ئې پېيىلى ؟	Это все что у меня есть.
زن حقائي ، من فضلك	إيتا قسو شتو أو مينيا بست	Взвешивайте мой багаж, пожалуйста.
فزيقيياتي موتي باجاجج باچالوستا	كم يجب أن أدفع على الكلغ الزائد؟	Сколько мне надо платить за лишний вес?
سكلوكا مني نادابلاتيت زاليشني فيس؟		

Удостоверение личности	هوية
أودا ستافيربي ليشناسي	
Где справочное бюро?	أين مكتب الاستعلامات؟
	عْدِي سِهْرَاشْنَايَا بِيُورُو؟
Таможенный чиновник.	موظف جمرك
	خُوجى تَشِيفِيك
Когда взлетит самолет?	متى سُتُّلِعُ الطائرة؟
	كَانِدَا فُرْلِيَاتِ سَمُولُوتْ؟
	مَنِي سَتَهِبِطُ الطائرة؟
Когда самолет сделает посадку?	
	كَانِدَا سَمُولُوتْ زُدِيلِيتِ يَاسَادَكُو؟
Ответственный за безопасность.	موظف أمن عام.
	أَتْيِسْتَغِيْيِي زَا بِيزْ أوِيَاشْتَ
	كم ساعة ستتأخر في المطار؟
Сколько часов задержимся в аэропорту?	
	سَكُولِكَاتِشِيسُوفْ زَدِيرِجِمسَافِ آيِرِپُورِتو؟
Удостоверение личности	هوية
	أَوْدُوسْتَغِيْيِي لِيِشِنَايِي

# السفر بالطائرة

الم مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Где бюро по воздушным соообщениям?	أين مكتب السفريات الجوية؟	أين مكتب السفريات الجوية؟
Я хочу забронировать место на самолете в Ашхабад.	Я хочу забронировать место на самолете в Ашхабад.	أريد أن أحجز مكاناً للسفر إلى أشقاباد.
Сколько стоит билет ?	ما ثمن بطاقة السفر إلى ...؟	ما ثمن بطاقة السفر إلى ...؟
Аэропорт далек от города ?	Сколоко ستويت بيليت؟	هل المطار بعيد عن المدينة؟
Я хочу забронировать два места на самолете в Ашхабад.	Айзепорт ذليوك أت غورزاد؟	أريد أن أحجز لي تذكرة سفر إلى أشقاباد.
	Я хочу забронировать два места на самолете в Ашхабад.	أريد أن أحجز لي تذكرة سفر إلى أشقاباد.

أريد سيارة تقلني إلى المطار

Я хочу такси чтобы поехать в аэропорт.

ياخْтَشُوكِي شَتْرُوبِي بايَسْنَحْتُ فِي آيَرْبُورْت

متى سُتُّقْلُع الطَّائِرَة؟

كَاعِدَا فَرْلِيَتِت سَمْلُوت؟

متى سُنُصل إِلَى...؟

كَاعِدَا مِي بِرْيِلِيتِمْ فَـ...؟

في أي مدن سنـبـط في طـرـيقـنا؟

В каких го́одах самолет сделает посадки?

فِي كَاكِيْغ غَرْدَاخ سَمْلُوت زَدِيلِيَت پَاسَادِكُو؟

Можно курить؟

مُوجَنَا كُورِيت؟

هل يفتشون الحـقـابـ في المـطـارـ؟

Будут осматривать багаж в аэропорту?

بُودُوت أَسْمَاتِرِيَفَات باعَاج فِي آيَرْبُورْتُو؟

ما الوزن المصرح به للمسافر؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой?

كَاكُوري فيس رازرِيشَايتساپَا ساچِير و فزات س ساپوي؟

Можно изменить место ? ?  
هل بإمكانى أن أغير مقعدي ؟ ؟  
можжنا إزمينيت ميستا؟

Можно открыть окно ? ?  
هل أستطيع أن أفتح النافذة ؟ ؟  
можжنا اتكريت أكتن ؟

эта мرة الأولى التي أطير فيها في الجو  
Я впервые на самолете.

يا ثېرېمى ناسىملۇت

كم يبلغ علو الطائرة عن الأرض الآن ؟

На какой высоте находится самолет ؟  
ناكاڭوي فيسى ناخودىتسا سىملىوت ؟

Сегодня хорошая погода. الجو جيد اليوم  
Сегодня хорошая погода. سىقىدىنا خىوشىبا پاغودا

في الجمرك

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أين أمتعتك؟	طريقة النطق	Где ваш багаж ?
غددي فاش باجاج ؟	طريقة النطق	Это ваш чемодан ?
هل هذه الحقيقة لك؟	طريقة النطق	Аи та фаш تشيادان ؟
افتح هذه الحقيقة من فضلك	طريقة النطق	Откройте этот чемодан пожалуйста!
اتكروري تشيادان پاچالوسنا	طريقة النطق	С удовольствием, господин.
بكل سرور يا سيدى	طريقة النطق	سوداڨولستقىيم ، غاسپادين
هل معك شيء لتدفع عليه الجمرك؟	طريقة النطق	У вас есть вещи , которые подлежат тарифу ؟
أوقاس پست ۋېشى پەلەجاشىي تاريفى؟	طريقة النطق	أوقاس پست ۋېشى پەلەجاشىي تاريفى؟

لا شيء، يا سيدي  
Ничего, господин .

نَيْتَشِبُّوْغَاسِبَادِين

هل معك شيء ممنوع؟

У вас имеются запрещенные вещи?

أوْفَاسِ إِمِيَّسَا زَابِرِيشُونِي فِيشِي؟

Нет, господин .  
لا، يا سيدي

نَيْتَ غَاسِبَادِين

هل تriend أن تفحص لي حقيتي؟

Вы хотите осмотреть мои вещи?

فِيْخَاتِيْتِي أَسْهَارِيْتِيْتِيْ فِيشِي؟

هل يجب أن أفتح كل شيء؟

Мне надо открыть все чемоданы?

مِنِي نَادَا أَنْكَرِيتْ فَسِي تَشِيَادَانِي؟

كل هذا لاستعمال الشخصي .

إِيْتَا مَا يَجِدُ لِيْتَشِيَنِي فِيشِي

Мой чекан осмотрен

حقيتي جرى تفتيتها

موي تشيمادان اسموتريين

من فضلك ، يجب أن أسرع .  
Пожалуйста, я тороплюсь .  
پاچالوستا يا ترپلوس

كم يجب أن ادفع ؟  
Сколько я должен заплатить ؟  
سكولکا يا دولچن زاپلاتيت ؟

هذه الأمتعة لا تخصني .  
Эти вещи не мои .  
إيتشي فيشي نيماني  
أين جوازات السفر ؟  
Где проверяют паспорта ؟  
عدي يراقبون بابورت پاسپارتا ؟

هذا هو جوازي .  
Это мой паспорт .  
إيتشا موي پاسپورت

## السفر بالقطار

---

الم مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Я хочу ехать поездом	Яхочу ехать поездом	أريد السفر بالقطار
Где вокзал ?	Где Фагузал ?	أين المحطة ؟
Где продают билеты ?	Где Продают билеты ?	أين شباتك مبيع التذاكر ؟
Дайте билет туда и обратно .	Вайби билيت تودا ي آبراتنا	اعطني تذكرة ذهاب وإياب
Где камера хранения ?	Где Камера хранина ؟	أين مكتب الامانات ؟
Сколько Я должен заплатить ?	Сколько я должен заплатить ؟	كم يجب علي أن أدفع ؟

احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Храните квитанцию на ваши вещи .

храните квитансиyo نافیشی

أين غرفة الانتظار ؟

Где комната ожидания ? зал ожидания

где комната ожидания - зал ожидания ؟

Поезд скорый ؟ هل القطار سريع ؟

پويزىد سکورى ؟

في أي ساعة نصل إلى محطة . . .

В какой час мы приедем на вокзал ؟

в какои час мы приедим на вокзал ؟

كم ساعة توقف على الطريق ؟

Сколько часов будем останавливаться на  
дороге ؟

скولка أستنؤفيمسا نادарوغى ؟

في أي محطة يجب علي أن أغير القطار ؟

На какой станции мне надо перейти на  
другой поезд ؟

ناكاكوي ستانسي مني نادا پېرىتى ناداروغۇي پويزىد ؟

كم يبقى من الوقت للوصول إلى ...؟

Сколько времени до прибывания в ...?

سکولکا ۋېرىنى دویرىيغانىياف...؟

Откуда вы приехли ? من أين أنت قادم؟

أنكودا في بيرىنمالى؟

أسرع حتى لا يفوتنا القطار

Быстро , чтобы успеть на поезд.

بیسراشتوي او سیپیت نابویزد

من فضلك ساعدني على حمل الحقائب

Помогите нести мои чемоданы, пожалуйста.

پاماغىنى نىيت تىشىداني ، پاچالوستا

Поезд опоздал - задерживается . تأخر القطار .

پریزد ازدال - زادیرچىشاپسا

Вещи - багаж.

فېشى باجاج

الأمتنة

## السفر بالباخرة

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أحب السفر بالباخرة	أَحَبُّ السَّفَرْ بِالْبَاحِرَةْ	Я люблю путешествовать на пароходе
باللوبلو بوتسيستقوفات ناپاراخودي	بِالْلُّوبِلُو بِوْتِسِيسْتِقْوَفَاتْ نَابَارَاخُودِي	Где пароходное агентство ?
أين مركز مكتب شركة السفیر البحريّة ؟	أَيْنَ مَرْكَزْ مَكْتَبْ شَرْكَةِ السَّفِيرِ الْبَحْرِيَّةِ ؟	Где пароходное агентство ?
أريد تذكرة ذهاب وإياب	أَرِيدُ تَذْكِرَةً ذَهَابًا وَإِيَابًا	Я хочу билет туда и обратно .
ما هي تذكرة ذهاب وإياب	مَا هِيَ تَذْكِرَةً ذَهَابًا وَإِيَابًا	ياخاتشو بيليت تودا اي آبرانتا
متى يُقلع الباخرة ؟	مَتَى قُلْعَ الْبَاحِرَةْ ؟	Когда уходит пароход ؟
كاغدا أو عوديت باراخود - أو تبلقيابت	كَاغِدَا أَوْعُودِيْتْ بَارَاخُودْ - أَوْتِبْلِقِيَّابْتْ	أرجوك أن تعطيني تذكرة في الدرجة الأولى
Билет первого класса пожалуйста	Би́лете́т пе́рвого класса́ пожа́луйста	билет پرُفُوقا کلاسا، پاچالوستا

Пароход задерживается ؟ هل تتأخر الباحرة ؟  
پاراخود زدیر چیغاپیتسا ؟

Можно сходить на берег ؟ هل يمكننا النزول إلى البر ؟  
موجنا سخادیت نایبرغ ؟

В какой день пароход прибывает в... ؟  
ف کاکوی دین پاراخود پریبیقات ف . . . ؟

Какой вес разрешается пассажиру взять  
с собой ؟  
ما الوزن الذي يحقّ للمسافر أن يحمله معه ؟

Какой вес разрешается пассажиру взять  
с собой ؟  
كاكوی ٹیس پاساچیرو رازریشاپیتسا فرات من سبوی ؟  
هل ثمن الطعام من ضمن تعریفہ السعر ؟

Входит ли стоимость пищи в стоимость  
билета ؟  
خودیتلی ستونجست پیشی ف ستونجست بیلیتا ؟  
أريد غرفة لشخص واحد

Я хочу комнату для одного человека .  
یاختشو کومناتو دلیا ادنافو تشیلا فيکا

هل توجد سينما في الباخرة؟

Есть ли кинозал на пароходе?

بِسْتَ لِي كِينُو زَالْ نَا پَارَاحُودِي؟

كم يوم ستقوم السفارة؟

Сколько дней будем плавать?

سَكُوكَلَكَادُنِي بُودِيمْ بِلاَفَاتْ؟

Море спокойное . موري سپاکوینیا . البحر هاديء

Небо чистое . نیبا تشیستایا السماء صافية

Волны бушуют . قُولَنِی بوشوبوت الأمواج مضطربة

ماذا أفعل ضد دوار البحر؟

Что мне сделать с морской болезнью?

شتو مني زديلت س مورسكوي باليزبوو؟

Я не умею плавать . أنا لا أجيد السباحة

يَا نِي أُومِيُو بِلاَفَاتْ

## السفر بالسيارة (في التاكسي)

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أين مركز سيارات التاكسي؟	Где стоянка такси?	Где стоянка такси?
غدي ستايانكا تكسي		
أريد سيارة تاكسي	Я хочу такси.	Я хочу такси.
أريد الذهاب إلى المتحف.	Я хочу поехать в музей.	Я хочу поехать в музей.
ياختشو باييخت ف موزي		
كم أجرة التاكسي...؟		
Сколько надо заплатить за проезд?		
سكونكادا بلايت زا برويزد؟		
هل المكان بعيد؟	Далико туда?	Далико туда?
كم هي المسافة؟	Какова расстояние?	Какова расстояния?
كم يلزم من الوقت للوصول إلى...؟	Сколько времени надо чтобы доехать до...?	Сколько времени надо чтобы доехать до...?
سكونكادا فريبيني ناداشتوب داييخت دو...؟		

Подождите меня немного

انتظرني فليلاً

پذیری نیمتوغا

أحب أن أتعرّف على معلم المدينة

Я хотел бы познакомиться с достопримечательностями города.

يا ختيل بي بازناكوميتسا س دسيپريتيشا تلنيستيامي فاشيشا غورادا  
ولئن على الأماكن الأثرية في المدينة

Какие памятники древности в вашем городе

کم بچب علی آن ادفم ؟  
کاکھی پامیتیکی دریغناستی ف فاسنیم غور دی

Сколько я должен заплатить?

سکولکا یادو لجن: زیستیت؟

Остановите здесь. قف هناك من فضلك

استان اقتصادی رُدیس

مُتَجَهٌ بِإِلَيْ اليمين مني نايرافا مِنْهُ نَاهِيَ إِلَيْهِ مُتَجَهٌ بِإِلَيْ اليمين

متحة بى اليسار مي نالقا مى نالقا .

Ходи إلى الفندق . خذني إلى الفندق

قُبْرِيَّيْ مِنْيَا فَغَسْتِينِيْسْتُو

هل تستطيع أن تأتي غداً إلى الفندق الساعة التاسعة صباحاً؟

Вы можете подъехать к гостинице в девять часов утра завтра ؟

في موجبني بوديخت ك غستينيس ف ديفيت أوترا زافترا؟

Въ мне понравились . إني أحببت مرافقتك

قُبْرِيَّيْ مِنْيِ بُونِراشِيلِيس

Вы очень любезны . إنك حقاً لطيف

فِي أوتشن لوبيزني

Спасибо вам . سپاسیبا فام

شكراً لك

## استئجار غرفة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد أن استأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملِي	Я хочу наять комнату поблизости к месту моей работы .	Яхочу наять комнату поблизости к месту моей работы .
ياختشو نابيات كومнато بوبليزوصي ك ميستو مايبي رابوقى	هل لديك غرفة للإيجار؟	У вас есть комната для сдачи в наем?
هل لديك غرفة للإيجار؟	أوفاس پست كومнатадиما زداتشى قنابوڭم ؟	Офас паст комната дайа زдатши قнабوڭم ؟
كم بدل إيجارها شهرياً؟	كاكايا أرىندنايا پلاتا ؟	Какая арендная плата ?
كم بدل إيجارها شهرياً؟	هل يجب ان ادفع سلفاً؟	Должен ли я заплатить аванс ؟
هل يجب ان ادفع سلفاً؟	دولين لي با زاپлатит آفانس ؟	Долин ли ба заплатит آفанс ؟

**مَنْ أَنْقَلَ إِلَيْهَا أَمْتَعْنَى؟**

Когда могу привести туда мои вещи ?

## دولچن ماغو بریقیستی نودا مایی ئىشى؟

ادفع لك كل آخر شهر

Буду платить в конце каждого месяца.

بودو بلاتیت فکشنی کا چدا فاما پیش

Дайте ключ , пожалуйста. أُعْطِنِي الْمَكْلِفَةَ مَوْلِي.

دایچی کلوتش پاچالوستا

Договорились . اتفقنا داعلقار بىللىسى

مسار - مکلر - مکلر - اگزیت - اگزیت - مکلر - مکلر - مکلر

# في الفندق

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
هل يوجد فندق قريب؟		Есть ли гостиница поблизости ?
أريد أن أتأمّل	Я хочу спать .	Я хочу спать .
أريد فندقاً نظيفاً	Я хочу чистую гостиницу .	Я хочу чистую гостиницу .
من الدرجة الأولى	Первого класса.	Первого класса.
من الدرجة الثانية	Второго Класса.	Второго Класса.
هل عندكم غرف بسرير واحد؟		У вас есть одноместная комната ?
أوفاًس بست أوناميسنايا كورمناتا؟		Аофас ыст онамиснайя корманат ?
أريد غرفة مشرفة على البحر		Я хочу комнату с видом на море .
ياختشو كومнатос فيدم نا موري		Я хочу комнату с видом на море .

احجز لي هذه الغرفة

Забронируите мне эту комнату .

زابرونيزويتي مني إيتاكومناتا

Дайте мне ключ от комнаты .

داتي مني كليبوتش أوت كومناتي

كم أجرة الغرفة يومياً؟

Сколько стоит одна комната в день?

سكلوكا ستويت أدناكومناتاف دين؟

Я хочу остаться на неделю.

ياخاتشو أستاسا نايديليو

في أي ساعة يغلق الفندق؟

Когда закрываете гостиницу?

كاغدا زاكريثايتي غاستينيسو؟

Какой номер телефона гостиницы؟

كاكيي نومرتيليفونا غاستينيسى؟

أرجوك أن تحضر لي حراماً آخر

Прошу вас принести мне еще одно одеяло .

پرينيسيتي مني إيشوادنو أديلا

غير في هذه المنشفة، من فضلك

Принесите мне другое полотенце  
пожалуйста.

پرینیسیتی می دروغوریا بالاتیتسا ، با جالوستا

أرجوك أن توقظني الساعة السابعة

Прошу вас разбудите меня в восемь часов.

پراشو فالس رازبودیتی قسم تشیسوف

أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة

Принесите мне завтрак в восемь часов .

پرینیسیتی می زافرالک ف فوسیم تشاسوف

Управляющий гостиницей . مدیر الفندق

Операторы Июши Гастиниتسای

Подушка . بادوشکا مخدّة

Простыня . بروستینا شرشف

Горячая вода . غاریاتشايا قادا ماء ساخن

Не горячая . نی غاریاتشايا غير ساخن

Не удобно . نی أودوبنا غير مريح

Удобно . او دوبنا مريح

# في المطعم

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مرحباً	здраستвуйте.	Здравствуйте.
كرسون ما عندكم للتزويقة ؟	что у вас на завтрак ?	Что у вас на завтрак ?
شتوا أوفاس نازا فراك ؟		штоу اوфас на зафрак ?
أريد كاكاو	Мне какао .	Мне какао .
شاي	Чай .	Чай .
قهوة بحليب	кофе с молоком .	кофе с молоком .
بيضتين مقلوبتين	Два жареных яйца	Два жареных яйца
جبنة وزيتون أسود	Сыр и черные оливки .	Сыр и черные оливки .
سرى تشوريني اليقى		
خبز طازة	Свежий хлеб .	Свежий хлеб .
زبدة ومربي	Масло и варенье .	Масло и варенье .
اعطني لائحة طعام الغذاء	Дайте мне меню обеда .	Дайте мне меню обеда .
دایتی منی مینیو او بیدا		

ما الصحن اليومي عندكم؟

Какое ежедневное блюдо у вас?

КАКРИЯ او قاس يجي دنيشنايا بلودا؟

Мне стол с двумя местами.

مني ستول س دفوميا ميستامي

Этот стол забронирован?

Айтат ستول زابراينر افان؟

За ваше здоровье!

بصحتك

كم يجب علي أن أدفع؟

Сколько я должен заплатить?

СКОЛОНКА ЯДОЛЖН ЗАПЛАТИТ?

Берите сдачу

Бирите زдатшу -

احتفظ بالباقي

оставьте.

АСТАФИ

شكراً

До свидания!

ДОСХИДАНИЯ

إلى اللقاء

الأدوات:

Ложка

ЛОЖКА

ملعقة

Вилка

ВИЛКА

شوكة

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
--------	-------------	------------------

Нож	نوج	سكن
Платок	پلاتوك	خرمة
Тарелка	تاريلكا	صحن

المأكولات:

Артишок	آرتيشوك	أرضي شوكي
Баклажаны	باكلاجان	بازنجان
Зеленый горошек	زيليوني غاروشيك	بازيلا
Прокурняк - бамия		بامية
	پراسکورنياک - بامیا	
Вареная картошка	فاريئاتا کارتوشكا	بطاطا مسلوقة
Жареная Картошка	چارنایا کارتوشكا	بطاطا مشوية
Жареная картошка	چارنایا کارتوشكا	بطاطا مقلية
Бифштекс	بيفشتنيكس	بفتاك
Вареное яйцо	فارنایا یائیسو	بيض مسلوق
Жареное яйцо	چارنایا یائیسو	بيض مقلي
Сыр	سیر	جبين
Молоко	مولوكو	حليب

Горох	غاروخ	حص
Хлеб	لُحْبَر	خبز
Курица с рисом	كوريتاسا س ريس	دجاج مع الرز
Мясо с рисом	ميسا س ريس	رز مع اللحم
Жаркое из баранины с рисом.	روستو غنم مع الرز.	روستو غنم مع الرز.
	چارکویا از بارینتا س رس	
Масло	ماسلا	زبدة
Сливочное масло	سلیقنايا ماسلا	زيت
Оливье - маслины	أليفي - ماسليني	زيتون
Сардины	سردين	سردين
Салат из помидоров	سلطة بندورة	
	سلات از پاميدورف	
Салат из овощей	سلطة خضر	
Печенная рыба.	پېشىۋنَايا رىبا	سمك مشوي
Жареная рыба.	چارنَايا رىبا	سمك مقلي
Овощной суп.	أْشتوئي سوب	شوربة خضر
Куриный суп.	كوريني سوب	شوربة دجاج
Баранья котлета.	يارانيا كاتليتا	صلع خروف

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

Яичница	بيتشينتسا	عجة بيض
Печенная курица	بيشينينايا كوريتشا	فروج مشوي
Жареная курица	چارنایا كوريتسا	فروج مقلي
Цветная капуста	تسفيتنيا كابوستا	قبيط
Кабачки	كاباتشكى	كرسرا
Кефир	كيفير	لبن
Мясо	ميسا	لحم
Фасоль	فاسول	لوباء
Соль	سول	ملح
Костный мозг	كاستيني موزع	نخاعات
Тушеное мясо	توشنينايا ميسا	بغنة

الحضر :

Помидоры	پاميدوري	بندورة
Зеленый лук	زيليوني لوك	بصل أحضر
Петрушка	پتروشكا	بقدونس
Чеснок	تشيشنوك	ثوم
Лук	لوك	بصل

العربي	طريقة الطق	الم مقابل الروسي
--------	------------	------------------

Латук - салат	لاتوك سالات	خس
Огурцы	أغورتسى	خيار
Сладкий перец	سلايدكى پيريس	فليفلة حلوة
Редиска	ریدیسکا	فجل
Капуста	كاپوستا	ملفووف
Минт	مينت	عنان

الفاكهة:

Груши	غروشى	إჯاص
Апельсины	أبليسيني	برتقال
Арбуз	آربوز	بطيخ أحمر
Лъня	دينينا	بطيخ أصفر (شام)
Свежие финики	سفيجي فينيكى	بلح
Яблоко	بابلوكا	تفاح
Финики	فينيكى	تمر
Инжир	إنچير	تين
Сливы	سليفي	خوخ
Персики	پرسىكى	درّاق

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
رمان	غراناتي	Гранатъ
عنب	فينوغراد	Виноград
فريز	ياغادي	Ягода
كرز	فيشن	Вишни
مشمش	أبريكوسى	Апrikосы
موز	بنانا	Бананы
يوسف أفندي	مندرین	Мандарин

## الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، حيوانات

---

الم مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Груши	غروشني	إجاص
Рис	ريس	أرز
Еда	إيدا	أكي
Баклажаны	باكلاجاني	باذنجان
Апельсины	أيبيلسيني	برتقال
Печенье	پيتشينيا	بسكويت
Лук	لوك	بصل
Картошка	کرتوشكنا	بطاطا
Арбуз	آربوز	بطيخ أحمر
Дыня	دينينا	بطيخ أصفر
Петрушка	پتروشكنا	بقدونس

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
ملح	سفيجي فينيكي	Свежие финики
بهار	پريپدافي	Приправа
بيض	يايتسا	Яйцо
بيض مسلوق	فارنابا يايتسا	Вареное яйцо
بيض مقلي	چارنابا يايتسا	Жареное яйцо
ترويقه	زافتراك	Завтрак
تفاح	بابلاكا	Яблоко
تمر	فينيكي	Финики
تين	إنجير	Инжир
ثوم	تشيسنوك	Чеснок
جائغ	غالوديني	Голодный
جبن	سيير	Сыр
جوز	أرخي	Орехи
حلويات	سلاماسي	Сладости
حليب	مولوكو	Молоко
حص	غاروخ	Горох
خبز	خليب	Хлеб
خل	اوكسوس	Уксус

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
خوخ	слиفي	Сливы
خيار	أغورتسي	Огурцы
دجاج	كوريتسا	Курица
دراق	بيرسيكى	Персики
رمان	غراناتي	Гранаты
زبدة	ماسلا	Масло
زيت	слиقنيا ماسلا	Сливочное масло
زيتون	أليفي - ماسليني	Оливье - маслины
سكر	ساحر	Сахар
سماق	دوبيني سوماخ	Дубильный сумах
سمك	ريبا	Рыба
سمن	مرغرين	Маргарин
شاي	تشاي	Чай
شمندر	شقوبكلا	Свёкла
طعام	بيشا	Пища
عجة	باتشينتسا	Яичница
عدس	تشيشيشينتسا	Чечевица
عسل	ميود	Мёд
عشاء	أوجرين	Ужин

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
عطشان	بالختشو بيت	Я хочу пить
عنب	فيينا غراد	Виноград
غذاء	أوبيد	Обед
فاوصوليا	فاسول	Фасоль
فاكهة	فروكتي	Фрукты
فجل	ریديسكا	Редиска
فروج	كوريتسا	Курица
فروج مثوي	پيشيونايا كوريتسا	Печеная курица
فروج مقلي	چارنایا كوريتسا	Жареная курица
فريز	ياغادي	Ягоды
فستق حلبي	فيستوشكى	Фисташки
فول	بورى	Боръ
فهوة	كوفي	Кофе
كباب	كيباب	Кебаб
كيد	پيششن	Печень
كرز	فيشي	Вишни
كوسا	كاباشكى	Кабачки
لبن	كifer	Кефир
لبنة	تقراع	Сгущенное молоко - Творог

العربي	طريقة الطبق	الم مقابل الروسي
--------	-------------	------------------

мясо	ميسا	لحم
вареное мясо	варнайя миса	لحم مسلوق
жаркое	жарквя	لحم مشوي
лимон	лимон	ليمون
вода	вода	ماء
варенье	варенья	مرق
априкосы	априкоси	مشمش
сосиски	сасиски	مقائق
соль	сол	ملح
капуста	капуста	ملفوف
бананы	банани	موز
минт	минт	عنان
мандин	мандарин	يوسف أفندي

# الشراب

---

الم مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Молоко	مولوكو	حليب
Сигарета	سيكاريتا	سيكاراة
Чай.	تشاي	شاي
Пил	پيل	شرب
Хотеть пить - испытать жажду		عطش
Хотите пить - испытать жажду	خانتيت پيت - إسبيتات چاجدو	
Сок	سوك	عصير
Яблочный сок	بابلاتشي سوك	عصير تفاح
Сок от моркови	سوك ماركوفكي	عصير جزر
Лимонный сок	ليموني سوك	عصير ليمون
Кофе	كرفي	قهوة
Какао	كاكاو	كاكاو
Кефир	كيفير	لين

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

Лимонад

ليموناد

ليموناده

Вода

вода

ماء

Пепси

مرطب (بىسى - سفن آب) بىسى

# المرض

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
دكتور! إني أشكو ألمًا في رأسي	Доктор! Ені ашкө олтасында болатын.	Доктор, у меня болит голова .
دوكтор أو مينيا باليت غالاتا	Доктор или миңиңа балыт галалат.	У меня высокая температура .
حراري مرتفعه	Жарыктың күркәмдегі деңгээлі.	أو مينيا فيسوكايا تيپирاتورا
معدني تولجي	Медициналдың толығынан.	У меня болит желудок .
أو مينيا باليت چиولدак	Ол жаңынан күркәмдегі деңгээлі.	أو مينيا ناسморك
أنا مصاب بالرشح	Менде күркәмдегі деңгээлінен.	У меня насморк .
أو مينيا ناسمورك	Насморктың күркәмдегі деңгээлі.	أو مينيا ناسمورك
هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟	Менде күркәмдегі деңгээлінен.	Мне надо пойти в больницу ?
مني نادا پايقى ئى بالنيتسو؟	Балыттың күркәмдегі деңгээлінен.	مني نادا پايقى ئى بالنيتسو؟

У меня резь в животе .	عندی مخص بعدهی أو مینی ریز ف چیتائی
Мне холено .	منی خولادنا إلى أشعر ببرودة
Бессоница .	بیسسوئیتسا أرق
Понос .	پانوس إسهال
Боль	بول الم
Тонзиллит	تونزیلیت التهاب اللوزتين
Запор	ڈاپور امساك
Нездоровий	نیزدار و فی انحراف عام
Усталость	اوستالاست تعب (إرهاق)
Отравление	أترافلینیا تسسم
Насморк	ناسمورک زكام (رُشح)
Кашля	کاسکیا سعال
Головная боль	صداع(الم في الرأس) غالا فنايا بول
Не дышится свободно	ضيق نفس في ديشیتسا سقايدونا
Вздутие	فُزدوتیا نفخة

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

نوبة بحصة بالكلاوي  
پریستوپ اوت کامنی ف پوشکاخ

نوبة رمل  
پریستوپ موتشتیفوقا پیسکا

Neerloo

## عند الطبيب

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
صباح الخير يا دكتور؟	Доброе утро доктор .	Доброе утро доктор .
دوبرانا اوتنا دوكтор	*	*
صحتي ليس جيدة	Мне не здоровится .	Мне не здоровится .
مني نيزداروفيتسا		
لا أستطيع التنفس جيداً	Не могу дышать свободно .	Не могу дышать свободно .
في ماغو ديشات ستابوردا		
إن أشعر بانحراف عام	Плохо себя чувствую	Плохо себя чувствую
پلوخا سيبيا تشو ستقويو		
أنا مضطرب بالرُّشح	У меня насморк .	У меня насморк .
أو مينيا ناسمارك		
لا أستطيع ان أحرك يدي .	Не могу передвигать руками .	Не могу передвигать руками .
نياغو شيفيليت روكمي		

هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟  
مне надо лежать в больнице?  
متى نادا ليچات ف بالبيتسي؟

Анализ крови .	أنا ليز كرو في	تحليل دم
Мне тошнит .	مني تاشيت	أشعر بالقيء
У меня нет аппетита .	ليس عندي شهية للأكل	

أين يامكاني ان اجد هذا الدواء ؟  
Где можно найти это лекарство ؟  
عدي موجنا فابي إيتا ليكارستشا ؟

خذ هذه الوصفة الطبية .  
فوت فام ريتسيپت

ماذا يجب علي أن أعمل؟  
شتو يا دولچن دیلات؟

استدع لـ طبيباً مختصاً  
Вызовите врача специалиста .

هل يجبأخذ حراري؟

Мне надо смерить температуру?

مني نادا سميريت تيمپراتورو؟

Нужен ли мне рентген؟ ?

نوجين لي مني رينتفين؟

عل أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Надо ли мне обратиться к вам , когда  
закончится лекарство ?

نادا لي مني أبراتيتساكفام كاغدا زاكو تشيتسا ليكارستشا؟

Можно мне курить؟

موچنا مني كوريت

Проверяйте мой пульс .

قس لي نبضي

پرافېرباچى موی پولس

## عند طبيب الأسنان

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أنا بحاجة إلى سيد أسنان .	Мне нужен зубной врач .	مني نوجن زوبنوي فراتش
ضرسي يُؤلمني .	У меня болит коренной зуб .	أومينيا باليت كوريني زوب
إنه مسوس .	Портился .	پورتيلتسا
عندني ورم في اللثة .	У меня десна опухла .	أومينيا ديسنا أبوخلا
إن سبي تولماني منذ زمن طويل .	Зуб у меня давно болит .	زوب أومينيا ذفتو باليت
هل يجب تزعمها؟	Надо ли его удалить ?	نادا لي يغزو أو داليت ؟

Надо ли его пломбировать ?      هل ترصرص ؟

нада لي يغزو بلازمبرافات ؟

هل يلزمها عملية جراحية ؟

Надо ли сделать операцию ؟

نادا لي زديلت أوپيراسيو ؟

Есть ли фурункул ؟      هل فيها خراج ؟

بست لي فورونكول ؟

ضع ضرساً اصطناعياً

Поставьте мне искусственный коренной зуб.

باستافي مفي إيسكوسنثني كارينزي زوب

удалите осталыи~~не~~ зубы.      انزع الأضراس المتبقية

أو داليق أستاليي زوب

Мне нужен протез .      أريد أن أضع فكًا

مفي نوجن براتيز

Солько стоит ؟      سكولكا ستويت ؟      كم هي كلفته ؟

Смогу ли есть свободно ؟      هل أتمكن من الأكل جيداً ؟

ساغولي بست سفابودنا ؟

مني نفتح العيادة صباحاً؟

Когда открывается кабинет утром ؟

كاغدا انكري ثاينتسا كابينيت أوترام؟

مني أعود إلى العيادة؟

Когда мне прийти на переосмотр ؟

كاغدا كمفي پریني نا پيريسموتر؟

Зуб мудрости . زوب مودراستي ضرس العقل

Анестезия. آليستيريا إبرة بثج

Воспаление فاسپالينيا التهاب

Против – от воспаления ضد الالتهاب

أوت فاسپالينيا

## أعضاء الجسم

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
اذن	أوخا	Ухо
أسنان	زوب	Зуб
أصابع	بالتشي	Пальцы
أضراس	كاربشي زوب	Карбши зубы
أظافر	نوغتي	Ногти
أمعاء	كيشكى	Кишкى
أنف	нос	Нос
بطن	چيقوت	Живот
جبهة	لوب	Лоб
جفنان	فيكا	Веко
جلد	كوجا	Кожа
حاجبان	بروفي	Брови
خدان	شيركى	Ширкى

دم	كروف	Кровь
ذراعان	روكي	Руки
ذقن	پودباروداك	Подбородок
رثان	ليونخكى	Лежкие
رأس	غلاقا	Голова
رجلان	نوعي	Ноги
ساق	غولين	Голень
شاربان	أومسي	Усы
شعر	فولاسي	Волосы
شفة	غوبى	Губы
صدر	غرود	Грудь
ظهر	سيپينا	Спина
عظم	كورست	Кость
عنق	شيبا	Шея
عينان	غلازا	Глаза
فخذان	ببودرا	Бедро
فم	روت	Рот
قدمان	ستويني	Ступни
قلب	سيرتسى	Сердце

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
كبد	پيتشن	Печень
كتفان	پليشني	Плечи
كلية	پوتشكا	Почки
لحم	پياسا	Мясо
لحمة	بردا	Борода
معدة	چيلوداك	Желудок
نخاج	موزع / كاستيني	Мозг / костный/
وجه	ليتسو	Лицо
يد	كيسه	Кисть

# في الصيدلية

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
----------------	-------------	--------

هل توجد صيدلية قرية؟  
 Есть ли поблизости аптека?

بست لي آپتکا پوبليزاستي؟

أريد دواء ضد السعال  
باحثشو سريدستفا أو تكاشل

اعطني علبة أسبرين .  
دايني پانشكونوسكارييت

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبية؟  
Можно мне купить лекарство без рецепта?  
موجنا مني كوبيت ليكارستفابيز ريسبيتا؟

ما هي طريقة استعماله ؟ ؟  
Какой способ применения ؟  
كافوري سبوساب پرميئينا ؟

إني أشعر بحرارة .  
ع minee vysokaya temperatura .  
أومينيا فيسوكايا تمپература

هل عندك دواء للتسكين ؟

У вас есть обезболивающее средство ؟  
أو قاس بست أبيز بوليقايوشا ؟

هل يجب علي أن أمشير طبيباً ؟

Мне надо обратиться к врачу ؟  
مني نادا أبراتيشاك فراتشو ؟

أريد مطهراً للجراح

Я хочу дезинфицирующее средство  
ياختشю ديز إنفيكتسيروياشا سر يدستشا

هل يلزمني مستشفى ؟

Мне надо обратиться в больницу ؟  
مني نادا أبراتيشاف بالنيسو ؟

Я страдаю от бессонницы  
ياسترا دайو أوت بيسوننиси

Я болен .  
يا بولين

أنا مريض

У меня сердце бьется быстро .	قلبي يخفق
Аоминя сиртси بيوتسا بيسترا	
Медицинский осмотр .	كشف طبي
Мидитизиيسيكي أسموتر	
Головокружение	دوخة
Галаقا كروچينя	
Боль в желудке .	ألم معدة
Бول ف چيلودکی	
Понос	إسهال
پانوس	

## عند بائع الأحذية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد حذاء رجالياً ثمرة ٤٢ (راجع الأعداد)	أريـد حـذـاء رـجـالـيـاً ثـمـرـة ٤٢ (رـاجـع الـأـعـدـادـ)	Мне нужна мужская обувь номер сорок два
مني نوجنا موچسکایا يا اوبيوف نومرسرك دفا	منـي نـوـجـنـا مـوـچـسـكـايـا يـا اوـبـيـوـفـ نـوـمـرـسـرـكـ دـفـا	Мне нужна женская обувь красного цвета
أريد حذاء نسائياً أحمر (راجع الألوان)	أريـد حـذـاء نـسـائـيـاً أحـمـرـ (رـاجـع الـأـلـوـانـ)	Мне нужна женская обувь красного цвета
ياختشو اوبيوف پولوتشي	ياخـتـشـو اوـبـيـوـفـ پـوـلـوـتـشـي	Я хочу обувь по лучше
أريد حذاء أكبر	أريـد حـذـاء أـكـبـرـ	Я хочу обувь по больше
ياختشو اوبيوف بولشي	ياخـتـشـو اوـبـيـوـفـ بـوـلـشـي	Я хочу обувь по меньше
أريد حذاء أصغر	أريـد حـذـاء أـصـغـرـ	Я хочу обувь по меньше
ياختشو اوبيوف ميشني	ياخـتـشـو اوـبـيـوـفـ مـيـشـنـي	

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

ما ثمن هذا الحذاء؟  
ما ثمن هذا الحذاء؟

سکولکا ستوبت ایتاپارا؟

أريد حذاء أرخص  
أريد حذاء أرخص

یاخْتَشِرُ پو دیشیقلي

حذاء  
حذاء

حذاء كعب عالي  
حذاء كعب عالي

اویوف نافیسوکیخ کابلوکاخ

حذاء كعب منخفض  
حذاء كعب منخفض

اویوف نا نیقیسوکیخ کابلوکاخ

حذاء شتوي  
حذاء شتوي

حذاء صيفي  
حذاء صيفي

شريط للحذاء  
شريط للحذاء

فرشاة للحذاء  
فرشاة للحذاء

بوز ضيق  
بوز ضيق

بوز عريض  
بوز عريض

## عند بائع التبغ

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
من فضلك أين أجد بائعاً للتبغ؟	Где продают табак ?	Где продают табак ?
ما ثمن علبة السجائر من هذا النوع؟	Сколько стоит одна пачка этих сигарет	Сколько стоит одна пачка этих сигарет
أريد نوعاً أفضل	Я хочу сигареты выше по качеству	Я хочу сигареты выше по качеству
هل أجد عندك علبة...؟	Есть ли у вас пачка...?	Есть ли у вас пачка...?
هل أجد عندك سيجاراً؟	Есть ли у вас сигары?	Есть ли у вас сигары?

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
--------	-------------	------------------

Сигарета	سيغاريتا	سيجارة
Пачка сигарет	пачка сигарет	علبة سجائر
Блок	блок	كروز دخان
Коробка сигар	коробка сигар	ملبة سيجار

## عند بائع الألبسة والأجواخ

الم مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Я хочу хлопчатобумажную ткань	ياخاتشو خلاپتشاتويرو تكان	أريد قماشاً من القطن
Я хочу шерстяную ткань	ياخاتشو شير ستيينويرو تكان	أريد قماشاً من الصوف
Я хочу льняную ткань	ياخاتشو لينيانويرو تكان	أريد قماشاً من الكتان
Я хочу щёлковую ткань	ياخاتشو شبولكا ثوبو	أريد قماشاً من الحرير
Покажите эту ткань, пожалуйста.		أرجو هذا القماش من فضلك Покажите эту ткань, пожалуйста.
Покажите эту ткань, пожалуйста.		بِكَاجِيَّتِي اِيتونكَان بِچالوستا

أريد قماشاً لونه... (راجع الألوان)

Мне нужна ткань ... цвета  
مني نوجنا تكان... تسقينا

Сколько стоит один метр؟  
كم ثمن المتر؟  
скولка ستويت اوين ميترا؟

Км мтэр يلزم من أجل...؟ (متذكرة بعد قليل أسماء الثياب)  
Сколько метров мне надо взять для...?  
скولка ميتروف مني نادافزيات دليا...؟

Сколько это стоит?  
ما ثمن هذا...؟  
скولка ايتا ستويت؟

Я хочу ткань другого цвета  
يانختشو تكان دروغوفا تسقينا

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش  
Дайте мне три метра из этой ткани  
دايتي مني تري ميترا إز إيتاي تكاني

أريد كرافات تناسب هذا الطقم  
Я хочу галстук, который подходил бы  
костюму  
يانحاتشو غالستوك كاتوري پادخاديل بي كاستيومو

## ٢ - أسماء الثياب

Брюки	брюки	بنطلون
Пижама	пижама	بيجاما
Юбка	юбка	تنورة
Пиджак	пиджак	جاكيت
Носки	носки	جوارب
Нитка	нитка	خيط
Галстук	галстук	ربطة عنق
Платье	платье	روب
Пуговица	пуговица	زر
Пояс	пояс	زنار
Шаль	шаль	شال
Простыня	простыня	شرشف
Лифчик	лифчик	صدرية
Повязка вокруг бёдер		فوطة سفرة
	پوفیاز کافاکروغ بیوردر	
Банное полотенце	банные полотенце	منشفة حمام
Шапка	шапка	قبعة
Мужская шапка	мужская шапка	قبعة رجالية

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
قبعة نسائية	چيناسكايا شاپكا	Женская шляпа
قبعة ولادية	شاپکا داليا ديني	Шапка для детей
ففاز	بيرتشانكى	Перчатки
فراش	نکان	Ткань
قميص	روباتشكا	Рубашка
كتزة	جيسيبر	Джемпер
مايوه	کوباليٰ کاستیوم	Купальний костюм
مشد	کورسيت	Корсет
معطف	پالتو	Пальто
مقص	نوجنيسي	Ножницы
منشفة	پالاتنسا	Полотенце
منديل	پلاتوك	Платок

## عند البقال

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
صباح الخير	دوبرايا أوترا	Доброе утро
هل عندك جبنة قشقوان؟	أو فاس پست سير؟	У вас есть сыр?
هل هي جيدة؟	أون سفييجي؟	Он свежий ?
هل عندك أجود من هذه الزبدة؟	أوفاس پست ماسلا بولوتني؟	У вас есть масло пф лучше?
اعطني علبة سردين	دايتي بانكو سردين	Дайте банку сардин .
اعطني علبة طون	دايتي بانكو تونتسا	Дайте банку тунца .

(راجع أسماء الفواكه والخضير والحبوب في فصل الطعام)

## عند بائع الجرائد والمجلات

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
من فضلك أين يوجد بائع للصحف؟	Где продают газеты?	Где продают газеты?
أريد صحيفة عربية	Где продают газеты?	Где продают газеты?
Я хочу газету на арабском языке.	Где продают газеты?	Где продают газеты?
هل هناك صحيفة أخرى؟	Где продают газеты?	Где продают газеты?
У вас есть другая газета ?	Где продают газеты?	Где продают газеты?
ما ثمنها؟	Сколько стоит газета?	Сколько стоит газета?
هل عندك صحف البارحة؟	Сколько стоит газета?	Сколько стоит газета?
У вас есть вчерашние газеты ?	Сколько стоит газета?	Сколько стоит газета?
او قاس پست فتشيراشيني غازيتني؟	Сколько стоит газета?	Сколько стоит газета?

أريد مجلة عربية

Я хочу журнал на арабском языке.

ياختشو چورنال نازاربىكى يازىكى

Литературный журнал

مجلة أدبية

لىتيراتورنى چورنال

Научный журнал.

مجلة علمية

Сатирический журнал.

مجلة فكاهية

ساتيرىتشسىكى چورنال

Приложение к газете

ملحق الصحيفة

پېرىلۇچىنبا لە غازىپى

Приложение к журналу.

ملحق المجلة

پېرىلۇچىنبا لە چورنالو

## عند باائع المجوهرات

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
من فضلك أين يوجد باائع للمجوهرات؟	Фасылк Аин йогд баечу للمجوهرات؟	
Где находится ювелирный магазин ?		
غدي نافودتسا يوقيليرني ماغازين؟		
أربى من فضلك، هذا الخاتم	Арби من فضلك، هذا الخاتم	
Покажите это кольцо пожалуйста		
پاكاجиبي إيتا كالسو پچالوستا		
Можно попробовать это ؟	Можно попробовать это ؟	هل تسمح أن أجرب هذا؟
можгна پاپروباقيт إيتا؟		
ماذا تقترح عليّ أن أشتري للهدايا؟		
Какие подарки предлагаете мне купить ؟		
كاكسيي پاداركى پرید لا غالبيقى منى كوبىت؟		
Сколько это стоит ؟	ما شمن هذا؟	
سکولکا إيتا ستويت؟		

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
حلق	سِيرْغَا	Серьга
خاتم	كَالْتُسُو	Кольцо
ذهب	زُولَاتَا	Золото
سوار	بِرَاسْلِيت	Браслет
صانع	يُوقِيلِير	Ювелир
عاج	سُلُونُوفِيَا كَوْسْت	Слоновая кость
عقد	أُوجِيرِيلِيا	Ожерелье
فضة	سِيرِيرِرو	Серебро
لؤلؤ	چِيمِشْوَع	Жемчуг
ماس	أَنَاز	Алмаз
مجيس	سَعَادِيَنْرِيا كَالْتُسُو	Свадебное кольцо

## في المكتبة

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟	هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟	Есть библиотека в вашем городе?
أين تقع؟	أين تقع؟	Где она находится?
اريد كتاباً أدبية	هل لديكم كتب باللغة...؟	У вас есть книги на ... языке?
مبنينا إنترنيسيت خود جيستفينيا ليتيراتورا	أوفاس بست كنيفي نا... يزريكي؟	Меня интересует художественная литература
اعطني هذا الكتاب من فضلك	داتي إيتوكينو باچالوسنا	Дайте эту книгу пожалуйста

هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟  
Это последнее издание?  
إيتابا ياسليدنايا إيزدانيا؟

هذا كتاب نجدت طبعته  
Это редкое издание.  
إيتاريدكابا إيزدانيا

ألا تقيمون معرضًا للكتاب؟

Вы устраиваете выставки?  
في اوستراياليتي فيستافكس؟

هل لديك خارطة للمدينة؟  
У вас есть карта города?  
أوقاس بست كارتا غورادا؟

اعطني دليلاً للمدينة  
Дайте справочник по городу  
دايبي سپرافوشنيك پو غورادو

أريد قصصاً للأطفال  
Хочу рассказы для детей.  
خاتشوراسكاري دلي ديني

أحب شراء المعاجم  
Люблю купить словари.  
لوبلو كويست سلثاري

اعطني علبة أقلام ملونة  
Дайте цветные карандаши.  
دايبي تسفيتني كارانداشي

Лайтэ этот роман.

أريد تلك الرواية

Дайти إيتات راما

Какая скидка? كم يبلغ الحسم؟

Какой счет? كم الحساب؟

Карандаш قلم رصاص

Авторучка قلم حبر

Белая бумага ورق أبيض

Резинка - ластик ممحاة

Линейка مسطرة

Писатель كاتب

Поэт شاعر

Конверт مختلف

عند الخطاط

طريقة النطق	الم مقابل الروسي	العربي
أريد أن تحيط لي طفلا من فضلك	Я хочу спить костром у вас.	ياخاتشو سثيت كاستيوم او فاس
أريد أن تقصّ لي هذا البنطلون	Укратите брюки , пожалуста	اوكراتي بروككي پاچالوستا
أريد أن تحيط لي بذلك من هذا القماش	Я хочу спить костром из этой ткани.	ياخاتشو سثيت كاستيوم از ايتاباي تکانی
متى ستكون البروفة؟	Когда будем примерять ?	كاغدا بوديم پرميريات ؟
البنطلون ضيق	Брюки тесные.	بروككي تنسني
الجاكيت واسعة	Пиджак свободный.	پيجاك سقامودنی

أريد أن أرى نفسي في المرأة

Я хочу посмотреть как выгляжу в зеркале.

Хочу поглядеть как вигляжу в зеркале.

Сколько я должен заплатить ? ?

Сколько я должен заплатить ?

Иголка .	иголка	إبرة
Примерка	брюмэрка	بروفة
Подкладка	подкладка	بطانة
Брюки	брюки	بنطلون
Юбка	юбка	تنورة
Карман	карман	جيبة
Пояс -талия	пояс - талия	خصر
Шитьё	шитью	خياطة
Нитка	нитка	خيط
Булавка	булавка	دبّوس
Пуговица	пугавицса	زر
Пиджак	пижак	سترة
Лифчик	лифчики	صدرية

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
صوف	شيرست	Шерсть
ضيق	تيسني	Тесный
طول	دلينا	Длина
طويل	دليي	Длинний
ظهر	سپينا	Спина
عرض	شيراتا	Широта
فستان	بلاطيا	платье
قصير	خروتكى	Короткий
قطن	خلويك	Хлопок
فهاش	تكان	Ткань
كيف	پليتشو	Плечо
كم	روکاف	Рукав
لون	تسفيت	Цвет
مجلة الأزياء	چورنال مودي	Журнал моды
مرأة	درير كالا	Зеркало
معطف	بالتو	Пальто
ناعم	مياخكى	Мягкий
نوع	ثيد	вид
واسع	شوروكي	Широкий

# في المهنـة

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
ما مهنتك؟	كم ساعة تعمل في اليوم؟	Какая у вас профессия ?
كم ساعـة تـعمل فـي الـيـوم؟	сколько часов работаете в день ?	КАКАЯ АОФАС БРОФОСИЯ?
أين مكان عملك؟	غـدـي مـيـسـتا فـاشـي رـابـوتـي؟	Где место вашей работы ?
هل أنت مسرور بمهنتك؟	فـي لـوـبـيـقـي سـفـاـلـيـر رـابـوتـو؟	Вы любите свою профессию ?
انا تاجر	يا كاميرسانـت	Я коммерсант.
صحافي	جورنالـист	Журналист
طالب	ستودـيـنت	Студент
طبيب	فـرانـش	Врач

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
--------	-------------	------------------

عامل في مصنع	рабочий на заводе	Рабочий на заводе
محامٍ	адвокат	Адвокат
مدرس	преподаватель	Преподаватель
مهندس	инженер	Инженер
موظف في شركة	служащий фирмы	Служащий фирмы
أريد قائمة الأسعار	дайте указатель цен.	Дайте указатель цен.
دابني أو كازاتيل تسين		
اناأشتري	я покупаю дешевле.	Я покупаю дешевле.
ياپاکرپاپو ديشيفلي		

# في الشارع

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
صباح الخير	دوبرايا أوبرا	Доброе утро
من فضلك، أين الطريق المؤدية إلى فندق...؟		
Как мне дойти до гостиницы?		
كاك مفي دايني دو غاستينيسي؟		
من هنا	أتسودا	Отсюда
أرجوك أن ترافقني لأنني غريب		
Я не местный, укажите дорогу		
با ني ميسني أوكاچي داروغو		
لدي عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً		
Я занят но я пошлю с вами человека		
يازانيات نو با پاشليوس قامي تشيلانيكا		
أين نحن الآن؟		
Где мы НАХОДИМСЯ ?		
غدي مبي ناخوديمسا؟		

ما اسم هذا الشارع؟ ؟  
Как называется эта улица ؟  
كاك نازيفاينتسا إيتا أوليتسا

أين محطة التاكسي؟  
Где стоянка такси ؟  
بغدي ستايانكا تاكسي ؟

كيف يمكنني الوصول إلى المحطة؟  
Как мне добраться до вокзала ؟  
كاك مني دابراتسا دو فاغرا؟

حتى أي ساعة تستقبل زبائنه؟  
До какого часа принимают людей ؟  
دو كاكرفا تشاسا پرینهيا يوت لودي ؟

هل يوجد متحف في هذه المدينة؟  
Есть ли музей в вашем городе ؟  
پست لي موزي ف قايشم غورادي ؟

كيف يمكن الدخول إليه؟  
Как можно посетить его ؟  
كاك موچنا پاتستيت يقو ؟

من سيتهي عملك؟  
Когда вы увольняетесь с работы ؟  
كاغدا في اوڤالينايتيس س رابوتي ؟

ليتني أستطيع المجيء باكراً .  
Я хотел бы прийти рано .  
يا خاتيل بي بريبي رانا

علي أن لا أتأخر .  
Я не должен опаздывать .  
يا في دولچن آپازديقات

أحب مرافقتكم .  
Мне нравится быть с вами .  
مني نرافيتса بيت سقامي  
اعجبتني أخلاقكم

Мне нравится как вы себя ведете .  
مني نرافيتса كالك في سيرينا فيديون

Хорошо خَرَشُو حسناً

Спасибо вам سَبَاسِيْبا قام شكرأ لك

# في المصرف

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أين يوجد مصرف؟	Где находится банк ?	Где находится банк ?
غدي ناخو ديتسا بانك ؟		
أين يوجد مكتب للصرافة؟	Где кассир - меняла ?	Где кассир - меняла ?
غدي كاسير - مينيلا ؟		
هل تصرف لي هذا الشيك؟		
ثبي ن في بلاطي مي تشيك ؟	Вы не выплатите мне чек ?	Вы не выплатите мне чек ?
ما سعر صرف الدولار الأميركي؟		
На сколько меняйте американский доллар?		
نا سكولكا مينيايتي أميركانسكي دولار ؟		
أريد أن اسحب دراهم .	Я хочу брать деньги .	Я хочу брать деньги .
ياخاتشو برات دنفي		

У меня денежный перевод .	عندی حوالۃ
أو مینیا دینچنی پیرفود	
Я хочу платить .	أريد أن أدفع
باخاتشو بلاستیت .	
Где касса ?	أين الصندوق؟
غدی کاشا ؟	
Я хочу купить акции .	أريد أن أشتري أسهماً
باخاتشو کوبیت آكتسی	
Дайте квитанцию .	أعطني إيصالاً
دايٰ کفیتانسیو .	
В какой час открывается банк ?	في أي ساعة يفتح المصرف؟
ف کاكوي نشاس آتكريثابیسا بانک	
Замените мне сто долларов .	صرف لي مئة دولار
زامینیبی فی ستو دولاروف	
Большие проценты	فائدة مرتفعة
بلشی چراتسیتی	
Маленькие проценты	متحففة
مالینکی چراتسیتی	

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

Центральный банк	تسينترالني بانك	مصرف مركزي
Кабинет директора		مكتب مدير
	كابينيت ديريكتورا	
Отдел банка .	أوتديل بانكا	فرع مصرف

# في دائرة الشرطة

المقابل الروسي

طريقة النطق

العربي

من فضلك دلني على مركز الشرطة

Где отделение милиции

عدي أنديلني ميليشني

لقد اعتدي علي... ناميتيا ناپال... .

Я потерял свой кошелек . فقيرت محفظتي

باباتيريال سفوي كاشيليوك

أريد تقديم دعوة ضد مجرهول

Я хочу предъявить иск неизвестному .

خاتشو پریدېشىت إيسك إيزفيستمو

Я не обвиняю никого

لا أتهم أحداً

باني أبغينيايو نيكافر

Меня обокрал... .

لقد سرقني . . .

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
--------	-------------	------------------

شرطي	Милиционер	милиционер
دركي	Полицейский	полицейский
مجرم	Преступник	преступник
سارق	Вор	вор

## عند شباك التذاكر

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
مساء الخير	دوبرى فينثر	Добрый вечер .
متى سيبدأ العرض؟		
Когда начинается представление ؟		Кагда ناتشينيايتسا برييدستافلينيا ؟
هل باستطاعتي شراء تذكرة؟		Можно купить билет ?
موچنا كوبیت بیلیتی ؟		
اعطني تذكرتين في الدرجة الأولى.		
Дайте два билета первого класса .		Дайти два билета первого класса
في الدرجة الثانية	فتروفا كلاسا	Второго класса
متى ينتهي العرض؟		
Когда заканчивается представление ؟		Кагда заканчиваются представления ؟
كاغدا زکاتشينيايتسا برييدستافلينينا ؟		

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

هل يسمح بالتدخين داخل الصالة؟

Можно курить в зале?

موچنا کوریت ٹے زالی؟

Спасибо .

Спасибъ

شكراً

# في السينما والمسرح

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
السينما	кино	кино
هل تحب الذهاب إلى السينما؟	Вы любите кино ?	فِي لُوبِيَتِي كِينُو ؟
الفيلم	фильм	фильм
من هو بطل هذا الفيلم سابقاً؟	Кто исполняет главную роль ?	كُتو ايسپالينيات غلافنويور رول ؟
هل يعجبك هذا النوع من الأفلام؟	Вы любите такого сюжета фильмы ?	فِي لُوبِيَتِي ناكوفا سوجيتا فيلمي ؟
المسرحية	пьеса - спектакль	пьеса - сиектакль
من هو مؤلف هذه المسرحية؟	Кто писал пьесу ?	كُتو پيسال پيسو ؟

متى تبدأ المسرحية ؟

Когда начинается представление ?

КАГДА НАЧИНАЕТСЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ?

Хорошая программа خَرُوشِيًّا بِرُوْغُرَامًا البرنامج جيد

Мне понравился спектакль . لقد أعجبتني المسرحية .

МНІ ПОНРАВІЛСЯ СПЕКТАКЛЬ

Фильм понравился вам .

ФІЛЬМ ПОНРАВІЛСЯ ВАМ

Мне понравился фильм .

МНІ ПОНРАВІЛСЯ ФІЛЬМ

Вам понравился фильм ?

ФІЛЬМ ПОНРАВІЛСЯ ВАМ ?

Вам понравился спектакль ??

ФІЛЬМ ПОНРАВІЛСЯ СПЕКТАКЛЬ ?

# حياة الليل

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أدعوك إلى حضور المسرح .	Я приглашаю вас в театр .	يا بريفلاشайو فاس ف تيابر
أدعوك إلى حضور السينما .	Я приглашаю вас в кино .	يا بريفلاشайو فاس ف كينو
أدعوك إلى تناول العشاء معاً	Я приглашаю вас на ужин .	يا بريفلاشайо نا أوچин
أدعوك إلى السهر في الملهى .	Я приглашаю вас в бар .	يا بريفلاشايوف بار
أين شباك التذاكر؟	Где покупают билеты ?	غدي پاكويابوت بيلمي ؟
اعطني بطاقتين من فضلك	Дайте два билета пожалуйста.	داتي دفا بيليتا پچالوستا

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
من الدرجة الأولى	پيرفافا كلاسا	Первого класса
من الدرجة الثانية	فتروفا كلاسا	Второго класса
متى سيدأ العرض؟	Хотите танцевать со мною? ?	Хотите танцевать со мною? ?
كاغدا ناتشينياتسا پيريدستا ڤلينيا؟		
اعطني برنامج التقديم من فضلك		
داینی پراغرامو پیچالوستا		
هل كنت مسرورة؟		
فام پانرافيلسا فيتشر؟		
هل استطيع رؤيتك غداً؟		
مي ڤستريتيم سا زافترا؟		
متى سنلتقي ثانية؟		
كاغدا بوديم ڤستريتشاتسا؟		
كل شيء على ما يرام	فسو خرسشو	Всё хорошо.

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
الأوبرا	أوپرا	Опера
الملهى	بار - رistoran	Бар - ристоран
السينما	كينو	Кино
الفيلم	فيلم	Фильм
الشاشة	إيكران	Экран
المخرج	ريجيسيور	Режиссер
قائد الأوركسترا	مايسترو	Маэстро
المغني	بيفيتيش	Певец
عازف البيانو	بيانيست	Пианист

## التودد إلى فتاة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أيتها الأنسة، أنت جميلة!		Девушка вы очень красивая .
وجهك جميل!		Девушка ты оченъ красивая
عيناك ساحرتان		У вас красивое лицо .
أو قاتس كرامسيثايا ليتسو		Очаровательные глаза .
قامتك رائعة الجمال!		У вас прекрасная фигура .
أوفاس بريكراسنaya فيفورا		Я вас люблю .
هل تحببتي؟		Вы меня любите ?

هل تستطيعين السهر معي هذه الليلة؟

Вы можете проводить ночь со мной?

في موجتي پرافاديت نوش سامنوي؟

Вас не забуду никогда. لن أنساك أبداً

فاس نيزابودو بيكاغدا

Какой ваш адрес? ما عنوانك؟

КАКРОИ ڦاش آدریس؟

Какой номер вашего телефона? ما رقم هاتفك؟

КАКРОИ نومير ڦاچېڅا تيليفوننا؟

اكتبي لي عنوانك من فضلك

Запишите мне ваш адрес пожалуйста

زایپیشیپی مني ڦاش آدریس پاچالوستا.

Когда? كاغدا؟ متى؟

Где увижу вас еще раз? أين ألقاك ثانية؟

غدي او فيجو ڦاس ايشوراز؟

До свидания. دو سٺي دانيا. إلى اللقاء

## دعوة إلى سهرة

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
هل تستطيعين السهر معي هذا المساء؟	هل تستطعيين السَّهْر معي هذَا الْمَسَاء؟	
Вы можете провести вечер со мной ?		
في موجتي بروفاديت فيشرساموني؟		
Когда?	كَانِدَا؟	مني إِذْن؟
		ما رقم هاتفك من فضلك؟
Какой номер вашего телефона ?		كاكرى نومير قاشيشما تيليفونا؟
أنا هنا، لمدة أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)		
Я здесь только на неделю .		
		يا زديس تولكا نا نيديليو
Хотите сигарету ؟		
		هل ت يريدين سيكاراز ؟
		خاتبي سيفاريتو ؟

هل تريدين تناول العشاء الآن؟

Вы хотите поужинать сейчас?

Хочешь пить чай?

Когда?

Когда?

هل تسمحين بالرقص معي؟

Разрешите танцевать с вами.

разрешите танцевать со мной?

من أستطيع رؤيتك ثانية؟

Когда мы встретимся еще раз?

Когда мы встретимся еще раз?

هل أستطيع رؤيتك غداً؟

Можно встретиться с вами завтра?

можна встретиться со мной завтра?

Это подарок вам.

هذه هدية لك؟

شكراً، كنت سعيداً معك

Спасибо, я проводил хорошее время с вами

спасибо, я проводил хорошее время

Спокойной ночи, до свидания

спокойной ночи - до свидания

# في الدعوات

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
هل ترغب في زيارتي؟	Хотите приходить в гости ?	Хотите приходить в гости ?
فضل إلى بيتنا مساءً .	Приходите к нам вечером .	Приходите к нам вечером .
هل تزيد أن تقضي السهرة معًا؟	Хотите провести вечер со мной ?	Хотите провести вечер со мной ?
هل لديك عمل صباح الغد؟	Завтра пойдете на работу ?	Завтра пойдете на работу ?
لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتمنى أن تكون معنا	Я пригласил друзей на ужин и хотел бы чтобы вы пришли.	Я пригласил друзей на ужин и хотел бы чтобы вы пришли.
با پریفلاشایر دروزی نا اوچن ایخاتیل بی شتوبی فی پریشیل		

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

هل أستطيع رؤيتك مرة ثانية؟

Mogu ли встретиться с вами еще раз ?

ما غولي فستريتيساس قامي إيشوراز؟

أتفى أن تكونوا مسرورين

Я надеюсь , что вам было приятно .

يا ناديوس شتوقام بيلابرياتنا

## الرغبات والطلبات

الم مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Я хочу стакан воды .	ياخاتشو ستakan فادى	أريد كوباً من الماء
Я хочу пить .	ياخاتشو پيت	أنا عطشان
Я хочу есть .	ياخاتشو پست	أنا جائع
Говорите медленно пожалуйста .	غا فاريبي ميدلينا پاجالوستنا	تكلم على مهل من فضلك
Укажите где гостиница ?	دلني على الفندق . . .	دلني على الفندق . . .
Я хочу посетить выставку .	ياخاتشو باسيتبت فيستافكو	أريد أن أزور المعرض .
Я хочу пойти в парк .	ياخاتشو پايني ف بارك	أرغب في زيارة الحديقة العامة .

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

НЕ СЛЕДАЕТЕ МНЕ ОДОЛЖЕНИЕ ؟ هل تؤدي لي خدمة ؟  
ни зделичи مني آدالچини ؟

Дайте ваш адрес دايدى قاش آدرس أريد عنوانك  
Надеюсь نادىيوس أتمى

## الزيارات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل ترغب في زيارتنا؟	هل ترَغب في زيارتَنَا؟	Приходите в гости ?
متى سنزورنا؟	متى سترَجُورنَا؟	برِخَادِيَّتِي فُفُوسْتِي ؟
اصطحب صديقنا معك . . .	اصطحب صدِيقَنَا مَعَكَ . . .	Когда приете в гости ?
تعال إجلس بقربِي	تعال إجلِس بِقُربِي	Не опаздывайте мы ждем вас
سيادتي ريادم سمنوي	سيادتِي رِيَادِم سِمِنُوي	لا تتأخر ، نحن بانتظارك
اهلاً وسهلاً	اهلاً وسهلاً	في آيازديشاني مي چيديم قاس
دابرو پاچالافات	دابِرُو پاچالافات	Приходите с нашем другом
سيادتي سانشيم دروغام	سيادتِي سانشِيم دروغَام	Сядьте рядом со мной .
أهلاً وسهلاً	أهلاً وسهلاً	Добро пожаловать

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

Передайте привет всем .

تحياتي إلى الجميع

پیریداچى پەيپەت فېیم

Счастливого пути

رافقتكم السلامه

Neecroo

# في النزهة

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
أنا أحب النزهه كثيراً .	Я очень люблю гулять .	يا أوتشن لوبليو غولياد
هل لديك وقت فراغ في صباح الغد؟	Вы свободны завтра ?	في سقابودن زافترا؟
ما رأيك في أن نقوم بنزهه قصيرة؟	Хотите немного прогуляться ?	خاتيم نيمتوغا بрагولياتسا؟
سيراً على الأقدام	Пешком	Пешком
في زورق	Лодкой	Лодка
نود أن نتعرف على آثار المدينة	Мы хотим познакомиться с	مي خاتيم بازاكوميتساس دوستورجيتشا تلنيستيامي / قاشيشقا / غورادا
دостопримечательностями города .		

هل تفضل العودة إلى المنزل؟؟  
Хотите вернуться домой ?

خاتيقي فيرنوتса داموي ؟

أتراشقني إلى حديقة الحيوانات ؟

Пойдете со мной в зоопарк ?

پايدبوري سامنوي ف زوپارك ؟

متى يكون الموعد؟  
Когда встретимся ?

كاغدا فسترتمسا؟

اتصل بي هاتفياً  
Позвоните мне .

تفضل معى  
Пойдемте со мной

في أي يوم يناسبك؟  
Какой день вам подходит ?

كافوري دين ۋام پادخدىت ؟

لا تنس  
Не забудь .

ني زابود

لا تتأخر  
Не опаздывай

ني آپازدىشاي

قام بجولة قصيرة  
Сделал маленькую прогулку .

زىبلال مالىنکو يو براغولكى

حديقة عامة  
Общественный парк .

آيشىستقىنى پارك

العربي

طريقة التطق

المقابل الروسي

Рыбалка .

Рибalka

رحلة صيد سمك

Охота на птиц .

Ахoтa нa птицe

صيد عصافير

Neecroo

# في المقهى

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
تعال لنذهب إلى المقهى .	تعال لنذهب إلى المقهى .	Пойдем в кафе .
غارسون أعطنا فنجان قهوة من فضلك	غارسون أعطنا فنجان قهوة من فضلك	Дайте два кофе пожалуста.
داتي دفاكوفي پاچالوستا	داتي دفاكوفي پاچالوستا	Дати Двакорви пажалуста
أي مشروب عندكم؟	أي مشروب عندكم؟	Какие у вас напитки ?
كاكسي أو قاس نايسكسي؟	كاكسي أو قاس نايسكسي؟	Каки او قاس نايستكسي ؟
ماذَا تَحْبُّ أَنْ تَشْرِبَ غَيْرَهُ؟	ماذَا تَحْبُّ أَنْ تَشْرِبَ غَيْرَهُ؟	Что вы предпочитаете пить ?
شتووفي پرييد بوتشتايبي بيست؟	شتووفي پرييد بوتشتايبي بيست؟	Штрафи приед бутештайбен пист?
هل عندكم جريدة؟	هل عندكم جريدة؟	У вас есть газета ?
أو قاس بيست غازيتا؟	أو قاس بيست غازيتا؟	Оуэс пист Газета ?

دایتی پاٹشکو سیفاریت

Хотите играть в шахматы? هل تلعب بالشطرنج؟

## خاتیئی ایغرات قشاخماں؟

اريد ان ادفع يا بود بلايت . Я буду платить .

الخاتمة

Кто проиграет, тот будет платить.

کتو پر ایفراست، توت بودیت پلاتیٹ

Это место занято هذا المكان محجوز إيتاميسا زانيا

أرِيد صحن مثلجات (بفظة)      Принесите мороженое.

پرینسیپی مارو چنایا

ما هذه الموسيقى الجميلة؟

کا کایا بلا چینا یا موزیکا ؟

أريد قدح ماء باردة. Я хочу стакан холодной воды.

پا�اتشو سٽکان ڦادي

# کریتہ سپیشسکی سپیچکی .

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

Зажеталку ..	زاچیفالکو	قداحة (ولاعة)
сегодняшнюю газету .	سيقودنيا شنويو غازيتتو	جريدة اليوم
Кофе с молоком .	кофи س مولوكوم	قهوة مع حليب
Кофе без сахара .	кофи بيز ساخارا .	قهوة بلا سكر

# في المنزل

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
آلة تسجيل	ماغнитافون	Магнитофон
أبواب	دُفِيرِي	Двери
آلات	أبَارُودَاشَانِي	Оборудование
براد (تلاجة)	خالا ديلنيك	Холодильник
تلفزيون	تليفيزِير	Телевизор
حمام	بانِيا	Баня
خزانة	شكاف	Шкаф
راديو	راديو بريومنيك	Радиоприёмник
سجاد	كافِور	Ковёр
سرير	كرافتِس	Кровать
سِكاكين	نوجِي	Ножи
شبابيك	أوكنا	Окна
شرائف	پروستيني	Простыни

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
شرفات	بالكون	Балкон
صابون	ميلا	Мъло
صحون	تاريلكي	Тарелки
طاولة	ستول	стол
طنجرة	كامستروليا	Кастрюля
غرف	كورمنانا	Комната
غرف طعام	أيدناتيا كورمنانا	Обеденная комната
غرف نوم	سپاليتنا	Спальня
فراش	بوستيل	Постель
فرن غاز	إليكترايتش	Электропечь
فتحان	تشاشكا	Чашка
قاعة	زال	Зал
كرسيّ	ستول	Стул
لحاف	آديلا	Одеяло
ماء بارد	خالودنانيا قادا	Холодная вода
ماء ساخن	غارياتشايا قادا	Горячая вода
مدخل	پراخودنانيا	Проходная
مرايا	زيركلا	Зеркала

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
مشط	расческа	Расческа
مطبخ	кухня	Кухня
مطحنة بن	кофемолка	Кофемолка
مقلاة	сковородка	Сковородка
مكواة	утюг	Утюг
ملاعق	ложки	Ложки
منشفة	полотенце	Полотенце
وسادة	подушка	Подушка

# في مكتب البريد والبرق والهاتف

ال مقابل الروسي	طريقة العطق	ال عربي
-----------------	-------------	---------

Где находится почта ? من فضلك أين مكتب البريد؟  
Где находитеся почта؟

Далеко ? هل هو بعيد؟ داليكو؟

Арид إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوي  
Я хочу послать письмо воздушной почтой  
ياخاتشو پاسلات پیسموقازدوشناي پوتشتاي

أريد إرسال حواله بريدية  
Я хочу послать денежны перевод.  
ياخاتشو دينيجني پرثود

Хочу отправить телеграмму  
ياخاتشو أتبرافيت تيلغرامو

Сколько стоит слово ? كم أجرة الكلمة?  
سكولكما ستويت سلوفا؟

أريد إرسال رسالة مضمونة

Я хочу отправить заказное письмо .

ياخاتشو أتيرافييت زاكازنويابيسمو

من فضلك ، أريد أن أتلقن إلى ...

Пожалуйста , я хочу звонить в ...

ياخاتشو زفانيت ف ...

Где могу купить марки ? ?

غدي ماغو كوبيت ماركي؟

كيف أرسل هذا الطرد البريدي ؟

Как мне послать посылку ?

كاك متى باسلات پاسيلكوا؟

Что я должен сделать ?

ما يتوجّب علي؟

شتو يا ذولچن زديلات؟

Пожалуйста

پاچالوستا

تفضل!

Стоимость

ستوماست

أجرة

Стоимость слова

سترماسلوغا

أجرة الكلمة

Телеграмма

тилиغراما

برقية

Почта

پوتشتا

بريد

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
بريد جوي	فازدوشنايا پونشتا	Воздушная почта
بطاقة بريدية	انكريتكا	Открытка
تلفون (هاتف)	تيليفون	Телефон
حالة بريدية	باتشتووفي پيريفود	Почтовый перевод
رسالة	پيسمو	Письмо
رسالة مستعجلة	سر وتشنليا پيسمو	Срочное письмо
رسالة مضمونة	زاكا زنوبا پيسمو	Заказное письмо
صندوق البريد	باتشتووفي ياشيك	Почтовый ящик
طابع	ماركا	Марка
طرد	پاسيلكا	Посылка
ظرف	كونفيرت	Конверт
عنوان	آدریس	Адрес
خبراء	پيريفاچور	Переговор
مرسل	أونپرا فيتيل	Отправитель
مرسل إليه	آدریسات	Адресат
مكتب البريد	باتشتووفي تسيتر	Почтовый центр
موزع البريد	بوتاشاليون	Почтальон
وزن الرسالة	فيس پيس	Вес письма

# في التجارة

---

ال مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Банкротство	банкротства	إفلاس
Подпись	подпись	إمضاء
Продавец	продавец	بائع
Товари	товари	بضاعة
Продажа	продажа	بيع
Сбыт	сбыт	تصريف
Экспорт	экспорт	تصدير
Тариф	тариф	تعريفة
Убыток	убыток	خسارة
Лавка	лавка	دكان
Прибыль	прибыль	ربح
Счет - вклад	счет - вклад	رصيد
Купля	купля	شراء

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
--------	-------------	------------------

شركة	Фирма	فيرما
شريك	Партнер	پارتنور
قرض	Займ	زايم
كومسيون	Комиссия	كوميسيا
مكتب	Контора	канторا
نوع	Вид	вид
وصل	Квитанция	квitantсиya

في السوق

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
ما ئمن هذا؟	طرقة النطق	Сколько это стоит ?
هل عندكم أفضل منه؟	طريقة النطق	сколька إيتا ستويت ؟
هل عندكم أرخص منه؟	طريقة النطق	у вас есть лучше ؟
أو فاس بست لوتشا ؟	طريقة النطق	у вас есть дешевле ؟
هل عندكم إيتا مني ديشيشليبي ؟	طريقة النطق	это мне не нужно ,спасибо
إيتا مني في نوجنا، سپاسيبيا	طريقة النطق	я хочу из этого сорта .
أريد من هذا الصنف .	طريقة النطق	Это мне нравится .
إيتا مني ترافاتسا	طريقة النطق	ياخاتشو إز إيتافا سورنا
هذا يعجبني	طريقة النطق	Это мне нравится .

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

أرجو هذا من فضلك .  
Покажите это пожауйста .  
باڭچىقى ئىتا پاچالوستا

هل أستطيع أن أجرب هذا؟؟؟  
Можно попробовать это  
موجّنا پابروباتات إيتا؟

لله لي من فضلك .  
Упакуйте пожалуйста .  
او پاكىرىتى پاچالوستا

شكراً .  
Спасибо .  
سپاسىبا

# الوقت

الم مقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Сколько времени—который час ?	كم الساعة من فضلك ؟	
Без десяти десять .	إنها العاشرة إلا عشر دقائق	
Один час утра .	الساعة الواحدة بعد منتصف الليل (صباحاً) .	
Два часа после полудня .	الساعة الثانية بعد الظهر .	
Шесть часов вечера .	الساعة السادسة مساءً	
Восемь часов ночи.	شيسٍت تشيسوف فيتشيرا	

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
الدقيقة	минута	Минута.
الثانية	секунда	Секунда.
الفجر	заря - рассвет	Заря - рассвет
الصباح	утро	Утро
الظهر	позднень	Позднень
قبل الظهر	до полудня .	До полудня .
المساء	вечер .	Вечер .
غروب الشمس	закат .	Закат .
الليل	ночь .	Ночь .
البارحة	вчера.	Вчера.
اليوم	сегодня.	Сегодня.
الغد	завтра.	Завтра.
منذ أسبوع	неделиио назад	НЕДЕЛИО НАЗАД
بعد أسبوع	тшериз نيديليو	Через неделю
سنة	год	Год
شهر	меситس	Меситс

# الطقس

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
كيف حال الطقس؟	Какая погода ?	Какайя پاغودا ?
الطقس جميل	Хорошая погода	Харошибая пагуда
الطقس مطر	Дождливая погода	Даждлибая пагуда
الطقس مُتألِّح	Идет снег .	Аидибот Снек
الطقس بارد	Холодная погода	Халодная пагуда
الطقس حارٌ	Жарко .	Жарка
كم درجة الحرارة؟	Какая температура ?	Какайя Тимпиратора ?
الشمس	Солнце .	Сонтс
الهواء	Воздух.	Форздух
الثلج	Снег.	Снек
المطر	Дождь .	Дожд
العاصفة	Метель.	Митиль

العربي

طريقة النطق

المقابل الروسي

Облака.

أبلاكا

الغيوم

Лёд .

ليود

جليد

Neeroo

# في المتحف

---

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
متى يفتح المتحف؟	Когда открывается музей ?	ماكن يفتح المتحف؟
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	Как можно посетить музей ?	كادا أنكر يثليتسا موزعي؟
انا اهتم بالفن	Я интересуюсь искусством .	يا إستيريسويفس ايسلوكو ستشوم
أيقونات	Айконы .	Иконы .
تماثيل	Памятники .	Памятники .
نحت	Зодчество .	Зодчество .
ملن هذا العمل؟	Чье это произведение ?	Чье это произведение ?
	تشيو إيتاپرويز فيديينا؟	

إلى أي عهد يعود عمر هذا العمل؟

К какому веку принадлежит эта работа -  
произведение?

ك كاكومو فيكو پرينا دليجيت إيتا برويز قيديينا؟

Зодчий

زود تشي

نحات

Артист - живописец

فنان

آرتيست - چيڤاپيسیتس

Художник

خودوچنيک

رسام

Архитектор

آرخيتектار

مهندس معماري

# عند مزين الشعر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد أن تغسل لي شعري من فضلك  
Я хочу подстричь волосы .

باخاتشو بود ستريش فولاسي

أريد أن تخلق ذقني من فضلك  
Сбрейте мне бороду пожалуйста .  
زبريني مني بورادو

هل أستطيع أن أصبح شعري باللون الأسود؟ (راجع الألوان)  
Могу ли покрасить волосы черной краской?

ماغولي پاكراسيت فولاسي تشيرناي كراسكوي ؟

أريد أن تُنشّط شعري فقط من فضلك  
Только причесывайте мне волосы ،  
пожалуйста.

تولكا پريتشو سيفايني مني فولاسي ، پاجالروستا

أريد أن تُشفِّ شعري بالمنشفَ (ساشوار)  
 Осушите мне волосы сешуаром, пожалуйста  
 أسوشيفتي مني ڨولاسي سيشوارام

أريد أن أجفِّ شعري بشكل جميل  
 Сделайте мне красивую прическу .

زدبلتي مني كراسيفويو بريتشوسكو

كم يجُبُّ علَيِّ أنْ أدفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكما يادولچن زاپلاتит?

Пудра	пудра	بودرة
Прическа	прическа	تسريحة
Парикмахер	парикмахер	حلاق
Бриться	брюса	حلق ذقنه
Усы	оси	شاربان
Волосы	ڨولاسي	شعر
Лезвие - бритва	лизвия - бретча	شفرة
Парикмахерская	парикмахерская	صالون
Духи	دوخى	عطر
Щетка	шوتка	فرشاة

العربي	طريقة النطق	الم مقابل الروسي
--------	-------------	------------------

Пробор	پрабور	فُرْق
Одеколон	آدیکالون	کولونیا
Расческа	راسشوسکا	مُنْظَّم
Крем для бритья .	کریم دلیا بربتا .	معجون حلاقة
Ножницы .	نوچنیتسی	مِقصَّ
Полотенце .	پالاتتیپ	مُنْشَفَة
Бритва .	بریتغا	مُوْسَى

# فهرس المحتويات

---

٧ .....	أحرف الهجاء .....
١٠ .....	الضمائر .....
١١ .....	الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء .....
١١ .....	١ - الأعداد الأصلية .....
١٥ .....	٢ - الأعداد الترتيبية .....
٢٠ .....	٣ - الأجزاء .....
٢١ .....	٤ - الأضعاف .....
٢٢ .....	أفعال كثيرة الاستعمال .....
٢٤ .....	الحساب (العمليات الحسابية) .....
٢٥ .....	الأوزان والمقاييس .....
٢٧ .....	الصفات .....
٣٠ .....	الألوان .....
٣٢ .....	الحواس الخمس .....
٣٣ .....	الأيام والأشهر والفترض والأوقات .....

١ - أسماء الأيام .....	٣٣
٢ - أسماء الأشهر .....	٣٤
٣ - أسماء الفصول .....	٣٥
٤ - أسماء الأوقات .....	٣٦
الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال .....	٣٧
عيارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهئنة .....	٤٠
١ - التحية .....	٤٠
٢ - اعتذار .....	٤٢
٣ - تعزية .....	٤٤
٤ - تهئنة .....	٤٥
٥ - شكر .....	٤٦
٦ - الوداع .....	٤٧
٧ - عدم التصديق والشك .....	٤٩
الجهات .....	٥٠
الأهل والأقارب .....	٥١
الطبيعة .....	٥٣
المعادن .....	٥٦
أدوات زينة .....	٥٧
في العمر .....	٥٩
الحيوانات والطيور .....	٦١
في مكتب السفريات .....	٦٥
في المطار .....	٦٨

٧٠	السفر بالطائرة
٧٣	في الجمرك
٧٦	السفر بالقطار
٧٩	السفر بالباخرة
٨٢	السفر بالسيارة (في التاكسي)
٨٥	استئجار غرفة
٨٧	في الفندق
٩٠	في المطعم
٩٧	الطعام: فاكهة، حضر، حبوب، حيوانات
١٠٢	الشراب
١٠٤	المرض
١٠٧	عند الطبيب
١١٠	عند طبيب الأسنان
١١٣	أعضاء الجسم
١١٦	في الصيدلية
١١٩	عند بائع الأحذية
١٢١	عند بائع التبغ
١٢٣	عند بائع الألبسة والأجوانخ
١٢٣	١ - التعابير الممكن استعمالها
١٢٥	٢ - أسماء الثياب
١٢٧	عند البقال
١٢٨	عند بائع الجرائد والمجلات

١٣٠ .....	عند باائع المجوهرات
١٣٢ .....	في المكتبة
١٣٥ .....	عند الخياط
١٣٨ .....	في المهنة
١٤٠ .....	في الشارع
١٤٣ .....	في المصرف
١٤٦ .....	في دائرة الشرطة
١٤٨ .....	عند شباك التذاكر
١٥٠ .....	في السينما والمسرح
١٥٢ .....	حياة الليل
١٥٥ .....	التودد إلى فتاة
١٥٧ .....	دعوة إلى سهرة
١٥٩ .....	في الدعوات
١٦١ .....	الرغبات والطلبات
١٦٣ .....	الزيارات
١٦٥ .....	في الترفة
١٦٨ .....	في المقهى
١٧١ .....	في المنزل
١٧٤ .....	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٧٧ .....	في التجارة
١٧٩ .....	في السوق
١٨١ .....	الوقت

الطقس .....	١٨٣
في المتحف .....	١٨٥
عند مزین الشعر .....	١٨٧



## هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية، وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بد أن يلجا إليها العربي في سفره، ثم سجلت إزاءها ما يقابلها بالإنجليزية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:

الإنجليزية، الفرنسية، الإيطالية، الألمانية، الإسبانية، الروسية، الفارسية، التركية، البلغارية، الرومانية، البولونية، اليونانية، السيرلتوكية، الفلبينية.